叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《建筑插图系列丛书》第1卷(the Brochure Series Of Architectural) 000001

2. 《建筑插图系列丛书》第1卷(the Brochure Series Of Architectural) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《建筑插图系列丛书》第1卷(The Brochure Series of Architectural)

[ðə; ði] [broʊˈʃʊr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] ILLUSTRATION1895
THE **BROCHURE** **SERIES** **OF** **ARCHITECTURAL** **ILLUSTRATION1895**
这 宣传册 系列 的 建筑 ILLUSTRATION1895

建筑插图系列手册 1895

['vɑːljəm] [aɪ]
VOLUME **I**
体积 我

第一卷

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[beɪts] & [gɪld]
BATES **&** **GUILD**
贝茨 & 公会

贝茨和吉尔德

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɑːljəm] [aɪ] .
Index **to** **Volume** **I** **.**
指数 到 体积 我 .

第一卷索引。

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts] .
LIST **OF** **PLATES** **.**
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[vəˈniːʃn] ['pæləs] .
Venetian **Palaces** **.**
威尼斯 宫殿 .

威尼斯宫殿。

[aɪ] . [ˌsaʊθˈwest] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] .
i **.** **Southwest** **Angle** **of** **the** **Ducal** **Palace** **.**
我 . 西南 角度 的 这 公爵 宫殿 .

i. 公爵宫西南角。

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[pəˈlɑːtsoʊ][ˌkɑːntəˈriːni][fɑːsən] .
Palazzo **Contarini** **Fasan** **.**
宫殿 孔塔里尼 法桑 .

孔塔里尼·法桑宫。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

iii	.
三、	.

三、

[pəˈlɑːtsoʊ] [kəˈvæli] .

Palazzo	Cavalli	.
宫殿	卡瓦利	.

卡瓦利宫。

[ˌaɪ ˈviː] .

iv	.
四	.

四、

['wɪndoʊ] ['treɪsəri] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ] [kəˈvæli] .

Window	Tracery	in	the	Palazzo	Cavalli	.
窗户	花饰	在	这	宫殿	卡瓦利	.

卡瓦利宫的窗棂。

[viː] . ['wɪndoʊ] ['treɪsəri] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ] - .

v	.	Window	Tracery	in	the	Palazzo	Cicogna	.
v	.	窗户	花饰	在	这	宫殿	-	.

v. 西科尼亚宫的窗饰。

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈsɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkə] [-] .

Portion	of	the	Façade	of	the	Ca	D'Oro	.
部分	的	这	正面	的	这	ca	D'Oro	.

卡多罗宫正面的一部分。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

vii	.
七	.

七、

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈsɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkə] [-] .

Portion	of	the	Façade	of	the	Ca	D'Oro	.
部分	的	这	正面	的	这	ca	D'Oro	.

卡多罗宫正面的一部分。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

viii	.
八	.

八、

[pəˈlɑːtsoʊ][piːˈsɑːni] .

Palazzo	Pisani	.
宫殿	皮萨尼	.

皮萨尼宫。

['bɪzəntiːn] - [ˌroʊməˈnesk] ['dɔːˌweɪz] , [əˈpjuːljə] .

Byzantine	-	Romanesque	Doorways	,	Apulia	.
拜占庭	-	罗马式	门口	,	阿普利亚	.

普利亚的拜占庭-罗马式门廊。

[ˌaɪˈɛks] .

ix	.
九	.

九、

['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] , ['trɑːni] .

Principal	**Doorway**	**to**	**Cathedral**	**,**	**Trani**	**.**
主要的	门口	到	大教堂	,	特拉尼	.

特拉尼大教堂正门。

[eks] . ['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] , ['trɑːni] .

x	**.**	**Principal**	**Doorway**	**to**	**Cathedral**	**,**	**Trani**	**.**
x	.	主要的	门口	到	大教堂	,	特拉尼	.

x. 特拉尼大教堂的主要入口。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

xi	**.**
十一	.

十一。

['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [kə'θiːdrəl] , [kɑːnvɝˈsɑːnoʊ] .

Principal	**Doorway**	**to**	**Cathedral**	**,**	**Conversano**	**.**
主要的	门口	到	大教堂	,	康维尔萨诺	.

孔韦尔萨诺大教堂的主入口。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

xii	**.**
十二	.

十二。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'sɑːd] , [bə'zɪlɪkə][æt; ət][ˌæltə'mʊrə] .

Portion	**of**	**Façade**	**,**	**Basilica**	**at**	**Altamura**	**.**
部分	的	正面	,	圣殿	在	阿尔塔穆拉	.

阿尔塔穆拉大教堂立面的一部分。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

xiii	**.**
十三	.

十三、

['prɪnsəp(ə)l] ['dɔːrweɪ] , [bə'zɪlɪkə][æt; ət][ˌæltə'mʊrə] .

Principal	**Doorway**	**,**	**Basilica**	**at**	**Altamura**	**.**
主要的	门口	,	圣殿	在	阿尔塔穆拉	.

阿尔塔穆拉大教堂主入口。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

xiv	**.**
十四	.

十四。

['diːteɪl][ʌv; əv] ['dɔːrweɪ] , [bə'zɪlɪkə][æt; ət][ˌæltə'mʊrə] .

Detail	**of**	**Doorway**	**,**	**Basilica**	**at**	**Altamura**	**.**
细节	的	门口	,	圣殿	在	阿尔塔穆拉	.

阿尔塔穆拉大教堂门廊细节图。

['ɛks'viː] .

xv	**.**
十五	.

十五、

['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [mə'dɑːnə] [ˌdiː 'aɪ][lɔ'rɛtoʊ] , ['trɑːni] .

Doorway	**of**	**Madonna**	**di**	**Loreto**	**,**	**Trani**	**.**
门口	的	麦当娜	迪	洛雷托	,	特拉尼	.

特拉尼洛雷托圣母的门口。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

xvi	**.**
十六	.

十六。

['entrəns] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] , [tɝ'liːtsi] .

Entrance	to	Church	of	the	Rosary	,	Terlizzi	.
入口	到	教会	的	这	念珠	,	特利齐	.

特尔利齐玫瑰圣母教堂入口。

['klɔɪstər] [æt; ət][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sisili] .

Cloister	at	Monreale	,	Sicily	.
修道院	在	蒙雷亚莱	,	西西里岛	.

西西里岛蒙雷阿莱修道院。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

xvii	.
十七	.

十七。

['dʌb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Double	Capital	.
双倍的	首都	.

双倍资本。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

xviii	.
十八	.

十八。

['dʌb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Double	Capital	.
双倍的	首都	.

双倍资本。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

xix	.
十九	.

十九。

['dʌb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Double	Capital	.
双倍的	首都	.

双倍资本。

['eks 'eks] .

xx	.
xx	.

xx。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] ['klɔɪstər] .

One	Side	of	Cloister	.
一	边	的	修道院	.

修道院的一侧。

['bɪzənti:n] ['kæpɪtəlz][frʌm; frəm][rə'venə; rɑː'vennɑː] .

Byzantine	Capitals	from	Ravenna	.
拜占庭	首都	从	拉文纳	.

拉文纳的拜占庭式柱头。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

xxi	.
二十一	.

二十一。

['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [æps] [ʌv; əv][es] . [vɪ'tæli, ˌvaɪ'tæl] .

Capital	from	the	Apse	of	S	.	Vitale	.
首都	从	这	后殿	的	S	.	维塔莱	.

从圣维塔莱教堂的后殿开始建造。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

xxii	.
二十二	.

二十二、

['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][es] . [vɪˈtæli, ˌvaɪˈtæl] .

Capital	from	S	.	Vitale	.
首都	从	S	.	维塔莱	.

来自 S. Vitale 的资金。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

xxiii	.
二十三	.

二十三、

['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][es] . [vɪˈtæli, ˌvaɪˈtæl] .

Capital	from	S	.	Vitale	.
首都	从	S	.	维塔莱	.

来自 S. Vitale 的资金。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

xxiv	.
二十四	.

二十四。

['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] .

Capital	in	the	Museum	of	the	Academy	.
首都	在	这	博物馆	的	这	学院	.

学院博物馆中的首都。

['bɪzəntiːn] - [ˌroʊməˈnesk] ['wɪndoʊz] , [əˈpjuːljə] .

Byzantine	-	Romanesque	Windows	,	Apulia	.
拜占庭	-	罗马式	视窗	,	阿普利亚	.

普利亚的拜占庭-罗马式窗户。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

xxv	.
25	.

二十五、

['wɪndoʊ] [ɪn][es] . [tɜ˞iːʒə] , ['trɑːni] .

Window	in	S	.	Teresia	,	Trani	.
窗户	在	S	.	特蕾西亚	,	特拉尼	.

特拉尼圣特雷西亚的窗户。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

xxvi	.
26	.

26.

['wɪndoʊ] [ɪn][es] . [tɜ˞iːʒə] , ['trɑːni] .

Window	in	S	.	Teresia	,	Trani	.
窗户	在	S	.	特蕾西亚	,	特拉尼	.

特拉尼圣特雷西亚的窗户。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

xxvii	.
xxvii	.

二十七。

['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][bəˈzɪlɪkə] , [ˌæltəˈmʊrə] .

Window	in	the	Basilica	,	Altamura	.
窗户	在	这	圣殿	,	阿尔塔穆拉	.

阿尔塔穆拉大教堂的窗户。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . ['wɪndoʊz] [ɪn][es] . [grɪˈgɔriːoʊ] , [baːri] .

xxviii	.	Windows	in	S	.	Gregorio	,	Bari	.
二十八	.	视窗	在	S	.	格雷戈里奥	,	巴里	.

二十八.巴里 S. Gregorio 的窗户。

- .

xxvix .

- .

xxvix。

- ['wɪndoʊ] [ɪn][es] . [grɪˈgɔriːoʊ] , [bæn] .

Triforiurn	Window	in	S	.	Gregorio	,	Ban	.
-	窗户	在	S	.	格雷戈里奥	,	禁止	.

圣格雷戈里奥的三层窗，班。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

xxx .

xxx .

xxx。

['wɪndoʊ] [ɪn] [æps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [baːri] .

Window	in	Apse	of	the	Cathedral	,	Bari	.
窗户	在	后殿	的	这	大教堂	,	巴里	.

巴里大教堂后殿的窗户。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

xxxi .

xxxi .

31.

['wɪndoʊ] [ɪn] - .

Window	in	Bittonto	.
窗户	在	-	.

Bittonto 中的窗口。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

xxxii .

xxxii .

xxxii.

['wɪndoʊ] [ɪn] [æps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , - .

Window	in	Apse	of	the	Cathedral	,	Bittonto	.
窗户	在	后殿	的	这	大教堂	,	-	.

比顿托大教堂后殿的窗户。

[tuː] ['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ['peɪvmənts] .

Two	Florentine	Pavements	.
二	佛罗伦萨	人行道	.

两块佛罗伦萨式石板路。

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

xxxiii .

xxxiii .

33.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .

Portion	of	Pavement	in	the	Baptistery	.
部分	的	路面	在	这	洗礼堂	.

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

xxxiv .

34 .

34.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion **of** **Pavement** **in** **the** **Baptistery** **.**
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
xxxv **.**
xxxv .

xxxv.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion **of** **Pavement** **in** **the** **Baptistery** **.**
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
xxxvi **.**
xxxvi .

xxxvi.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion **of** **Pavement** **in** **the** **Baptistery** **.**
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
xxxvii **.**
xxxvii .

xxxvii.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
Portion **of** **Pavement** **in** **the** **Baptistery** **.**
部分 的 路面 在 这 洗礼堂 .

洗礼堂内部分路面。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
xxxviii **.**
38 .

38.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ][ɑːl]['mɑːnti] .
Portion **of** **Pavement** **in** **S** **.** **Miniato** **al** **Monte** **.**
部分 的 路面 在 S . 小番茄 al 蒙特 .

S. Miniato al Monte 的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
xxxix **.**
xxxix .

xxxix.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ][ɑːl]['mɑːnti] .
Portion **of** **Pavement** **in** **S** **.** **Miniato** **al** **Monte** **.**
部分 的 路面 在 S . 小番茄 al 蒙特 .

S. Miniato al Monte 的部分路面。

[ˌeks 'el] .
xl **.**
XL .

特大号。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [ɪn][es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ][ɑːl]['mɑːnti] .
Portion **of** **Pavement** **in** **S** **.** **Miniato** **al** **Monte** **.**
部分 的 路面 在 S . 小番茄 al 蒙特 .

S. Miniato al Monte 的部分路面。

['renəsɑ:ns] ['pænlz] [frʌm; frəm][pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑ:] .

Renaissance	**Panels**	**from**	**Perugia**	**.**
复兴	面板	从	佩鲁贾	.

佩鲁贾文艺复兴时期的镶板画。

['ɛks'ɛl'aɪ] .

xli	**.**
xli	.

xli。

['pæn(ə)l][frʌm; frəm]['kwaɪər] [stɔ:lz] , [es] . [pi:'ɛtroʊ] .

Panel	**from**	**Choir**	**Stalls**	**,**	**S**	**.**	**Pietro**	**.**
控制板	从	唱诗班	摊位	,	S	.	皮耶特罗	.

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

xlii	**.**
xlii	.

xlii。

['pæn(ə)l][frʌm; frəm]['kwaɪər] [stɔ:lz] , [es] . [pi:'ɛtroʊ] .

Panel	**from**	**Choir**	**Stalls**	**,**	**S**	**.**	**Pietro**	**.**
控制板	从	唱诗班	摊位	,	S	.	皮耶特罗	.

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

xliii	**.**
四十三	.

43.

['pæn(ə)l][frʌm; frəm]['kwaɪər] [stɔ:lz] , [es] . [pi:'ɛtroʊ] .

Panel	**from**	**Choir**	**Stalls**	**,**	**S**	**.**	**Pietro**	**.**
控制板	从	唱诗班	摊位	,	S	.	皮耶特罗	.

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .

xliv	**.**
xliv	.

xliv。

['pæn(ə)l][frʌm; frəm]['kwaɪər] [stɔ:lz] , [es] . [pi:'ɛtroʊ] .

Panel	**from**	**Choir**	**Stalls**	**,**	**S**	**.**	**Pietro**	**.**
控制板	从	唱诗班	摊位	,	S	.	皮耶特罗	.

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'vi:] .

xlv	**.**
xlv	.

xlv。

['pæn(ə)l][frʌm; frəm]['kwaɪər] [stɔ:lz] , [es] . [pi:'ɛtroʊ] .

Panel	**from**	**Choir**	**Stalls**	**,**	**S**	**.**	**Pietro**	**.**
控制板	从	唱诗班	摊位	,	S	.	皮耶特罗	.

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .

xlvi	**.**
xlvi	.

xlvi。

['pæn(ə)l][frʌm; frəm]['kwaɪər] [stɔ:lz] , [es] . [pi:'ɛtroʊ] .

Panel	**from**	**Choir**	**Stalls**	**,**	**S**	**.**	**Pietro**	**.**
控制板	从	唱诗班	摊位	,	S	.	皮耶特罗	.

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
xlvii .
xlvii .

xlvii。

['pæn(ə)l][frʌm; frəm]['kwaɪər] [stɔːlz] , [es] . [piː'ɛtroʊ] .
Panel **from** **Choir** **Stalls** , **S** . **Pietro** .
控制板 从 唱诗班 摊位 , S . 皮耶特罗 .

圣彼得教堂唱诗班席位的面板。

- .
xiviii .
- .

十四。

['pæn(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
Panel **from** **the** **Chamber** **of** **Commerce** .
控制板 从 这 商会 的 商业 .

商会小组。

[ɪ'tæliən] [rɔːt] ['aɪərn] .
Italian **Wrought** **Iron** .
意大利语 锻 铁 .

意大利锻铁。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
xlix .
xlix .

xlix。

['læntərn] [ɑːn][pə'lɑːtsoʊ]['strɑːtsi] , ['flɔrəns] .
Lantern **on** **Palazzo** **Strozzi** , **Florence** .
灯笼 在 宫殿 斯特罗齐 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨斯特罗齐宫的灯笼。

[ɪ'tæliən] [rɔːt] ['aɪərn] .
Italian **Wrought** **Iron** .
意大利语 锻 铁 .

意大利锻铁。

[el] . ['læntərn] [ɑːn][pə'lɑːtsoʊ][gwɑː'dɑːnji] , ['flɔrəns] .
l . **Lantern** **on** **Palazzo** **Guadagni** , **Florence** .
我 . 灯笼 在 宫殿 瓜达尼 , 佛罗伦萨 .

湖佛罗伦萨瓜达尼宫的灯笼。

[li] .
li .
李 .

李。

['læntərn] [ɑːn][pə'lɑːtsoʊ] - , ['luːkkɑː] .
Lantern **on** **Palazzo** **Brocella** , **Lucca** .
灯笼 在 宫殿 - , 卢卡 .

卢卡布罗切拉宫的灯笼。

[liː] .
lii .
lii .

lii。

['læntərn] [ɑːn][pə'lɑːtsoʊ] [bə'rɔni] ['nɛl] - , ['luːkkɑː] .
Lantern **on** **Palazzo** **Baroni** **nel** **Fillungo** , **Lucca** .
灯笼 在 宫殿 巴罗尼 内尔 - , 卢卡 .

卢卡 Baroni nel Fillungo 宫的灯笼。

[liː] .
liii .
liii .

53.

[tɔːrtʃ] - ['berər] [frʌm; frəm][si'enə, 'sjenɑː] .
Torch - **Bearer** **from** **Siena** .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

['lɪv] .
liv .
生活 .

生活。

[tɔːrtʃ] - ['berər] [frʌm; frəm][si'enə, 'sjenɑː] .
Torch - **Bearer** **from** **Siena** .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

['lɪv] .
liv .
生活 .

生活。

[tɔːrtʃ] - ['berər] [frʌm; frəm][si'enə, 'sjenɑː] .
Torch - **Bearer** **from** **Siena** .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

[ˌɛl'viː'aɪ] .
lvi .
lvi .

六。

[tɔːrtʃ] - ['berər] [frʌm; frəm][si'enə, 'sjenɑː] .
Torch - **Bearer** **from** **Siena** .
火炬 - 持有人 从 锡耶纳 .

来自锡耶纳的火炬手。

['frægmənts] [ʌv; əv] [griːk] ['diːteɪl] .
Fragments **of** **Greek** **Detail** .
片段 的 希腊语 细节 .

希腊细节残片。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
lvii .
lvii .

lvii.

['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] , ['æθənz] .
Capital **from** **the** **Parthenon** , **Athens** .
首都 从 这 帕特农神庙 , 雅典 .

从雅典帕特农神庙拍摄的首都照片。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
lviii .
第五十八章 .

五十八。

['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌerək'θiːən] , ['æθənz] .
Capital **from** **the** **Erechtheion** , **Athens** .
首都 从 这 厄瑞克提翁 , 雅典 .

首都来自雅典伊瑞克提翁神庙。

[lɪks] .
lix .
利克斯 .

lix。

[beɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌerək'θiːən] , ['æθənz] ,
Base **from** **the** **Erechtheion** **,** **Athens** **,**
根据 从 这 厄瑞克提翁 , 雅典 ,

以雅典伊瑞克提翁神庙为基准

[ˌɛl'ɛks] .
lx .
勒克斯 .

lx。

[kæp][ʌv; əv]['æntə][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌerək'θiːən] , ['æθənz] .
Cap **of** **Anta** **from** **the** **Erechtheion** **,** **Athens** **.**
帽 的 安塔 从 这 厄瑞克提翁 , 雅典 .

来自雅典伊瑞克提翁神庙的安塔帽。

[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
lxi .
lxi .

lxi。

['frægmənt] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] , ['æθənz] .
Fragment **found** **on** **the** **Acropolis** **,** **Athens** **.**
分段 成立 在 这 卫城 , 雅典 .

在雅典卫城发现的残片。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
lxii .
lxii .

十六。

['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] - , ['æθənz] .
Capital **from** **the** **Propylam** **,** **Athens** **.**
首都 从 这 - , 雅典 .

从雅典山门俯瞰首都。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
lxiii .
六十三 .

六十三。

['saɪmə][frʌm; frəm][ðə; ði]['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] , - .
Cyma **from** **the** **Tholos** **,** **Epidauros** **.**
西玛 从 这 圆顶 , - .

来自埃皮达鲁斯索洛斯的西玛。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
lxiv .
lxiv .

六十四。

['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] , - .
Capital **from** **the** **Tholos** **,** **Epidauros** **.**
首都 从 这 圆顶 , - .

首府为索洛斯 (Tholos)、埃皮达鲁斯 (Epidauros)。

['pʊlpɪt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .
Pulpits **of** **Southern** **Italy** **.**
讲坛 的 南方 意大利 .

意大利南部的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'viː] .
lxv .
六十五 .

六十五。

['æmˌboʊ][ɪn][ðə; ði][kə'pelə][ˌpælə'tiːnə] , [pə'lə:məu] .
Ambo **in** **the** **Capella** **Palatina** , **Palermo** .
救护车 在 这 卡佩拉 帕拉蒂纳 , 巴勒莫 .

安博 (Ambo) 位于巴勒莫的卡佩拉帕拉蒂纳 (Capella Palatina)。

[lks'vaɪ] .
lxvi .
六十六 .

六十六。

['æmˌboʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [sə'lə:nəu; sɑː'lɛənɔː] .
Ambo **in** **the** **Cathedral** , **Salerno** .
救护车 在 这 大教堂 , 萨勒诺 .

萨勒诺大教堂的讲道台。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
lxvii .
六十七 .

六十七。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [sə'lə:nəu; sɑː'lɛənɔː] .
Pulpit **in** **the** **Cathedral** , **Salerno** .
讲坛 在 这 大教堂 , 萨勒诺 .

萨莱诺大教堂的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
lxviii .
六十八 .

六十八。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [rə'vɛloʊ] .
Pulpit **in** **the** **Cathedral** , **Ravello** .
讲坛 在 这 大教堂 , 拉韦洛 .

拉韦洛大教堂的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
lxix .
六十九 .

六十九。

['æmˌboʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [rə'vɛloʊ] .
Ambo **in** **the** **Cathedral** , **Ravello** .
救护车 在 这 大教堂 , 拉韦洛 .

拉韦洛大教堂的讲道台。

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
lxx .
lxx .

lxx。

['pʊlpɪt][ɪn][es] . [dʒo'vanni] , [rə'vɛloʊ] .
Pulpit **in** **S** . **Giovanni** , **Ravello** .
讲坛 在 S . 乔瓦尼 , 拉韦洛 .

拉维罗圣乔凡尼的讲坛。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
lxxi .
六十一 .

六十一。

['æmˌboʊ][ɪn][es] . [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]['fwoʊri][lə]['mʊrə] , [roʊm] .

Ambo	in	S	.	Lorenzo	Fuori	le	Mura	,	Rome	.
救护车	在	S	.	洛伦佐	外	勒	村	,	罗马	.

Ambo 位于罗马 S. Lorenzo Fuori le Mura。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

lxxii	.
七十二	.

七十二。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] , [me'siːnə] .

Pulpit	in	the	Cathedral	,	Messina	.
讲坛	在	这	大教堂	,	墨西拿	.

墨西拿大教堂的讲坛。

[frentʃ] ['fɑːmˌhaʊsiz] , ['nɔːrməndi] .

French	Farmhouses	,	Normandy	.
法语	农舍	,	诺曼底	.

法国诺曼底的农舍。

[lksk'sɪɪiː] .

lxxiii	.
七十三	.

七十三。

[fɛrm] [diː] [tɝːp] .

Ferme	de	Turpe	.
农场	德	松节油	.

Ferme de Turpe.

[sevntɪ'fɔː] .

lxxiv	.
七十四	.

七十四。

[fɛrm] [diː] [tɝːp] .

Ferme	de	Turpe	.
农场	德	松节油	.

Ferme de Turpe.

['el'eks'eksv'iː] .

lxxv	.
七十五	.

lxxv.

[fɛrm] [diː] [tɝːp] .

Ferme	de	Turpe	.
农场	德	松节油	.

Ferme de Turpe.

[lksks'viː] .

lxxvi	.
七十六	.

七十六。

[fɛrm] [diː] [tɝːp] .

Ferme	de	Turpe	.
农场	德	松节油	.

Ferme de Turpe.

[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

lxxvii	.
七十七	.

lxxvii。

[mɑːˈnwɑːr]
Manoir
庄园

庄园

[diː] - [ˈæŋgoʊ] .
d **'** **Ango** **.**
d - 安哥 .

d'Ango。

[lksviːiːi] .
lxxviii **.**
第七十八章 .

七十八。

[mɑːˈnwɑːr][diː] - [ˈæŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** **.**
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
lxxix **.**
七十九 .

七十九。

[mɑːˈnwɑːr][diː] - [ˈæŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** **.**
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛks] .
lxxx **.**
lxxx .

lxxx。

[mɑːˈnwɑːr][diː] - [ˈæŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** **.**
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrməndi] .
Country **Houses** **of** **Normandy** **.**
国家 房屋 的 诺曼底 .

诺曼底乡村别墅。

[lksksk'siː] .
lxxxi **.**
81 .

81。

[fɛrm] [lɑː] - .
Ferme **la** **Vallauine** **.**
农场 拉 - .

Ferme la Vallauine.

[lksiːi] .
lxxxii **.**
82 .

82.

[mɑːˈnwɑːr][ɑːl] - .
Manoir **al** **Archelles** **.**
庄园 al - .

阿尔阿切勒庄园。

[lksksk'sɪɪiː] .
lxxxiii .
83 .

八十三。

[mɑː'nwɑːr][æt; ət] - .
Manoir **at** **Archelles** .
庄园 在 - .

阿切勒庄园。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
lxxxiv .
84 .

八十四。

[pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] - .
Porch **of** **Church** **at** **Beuvreil** .
门廊 的 教会 在 - .

贝弗雷教堂的门廊。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
lxxxv .
85 .

85。

[mɑː'nwɑːr][diː] - , [stiː] . - .
Manoir **de** **Vitanval** , **Ste** . **Andresse** .
庄园 德 - , 圣 . - .

维坦瓦尔庄园，圣。安德烈斯.

- .
lxxxvi .
- .

86。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** .
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[lksksks'vɪiː] .
lxxxvii .
87 .

87。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** .
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
lxxxix .
89 .

89。

[mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ] .
Manoir **d** **'** **Ango** .
庄园 d - 安哥 .

昂戈庄园。

['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['haʊzɪz] .
English **Country** **Houses** .
英语 国家 房屋 .

英国乡村别墅。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
lxxxix .
89 .

89。

[oʊld] [ˈhaʊzɪz] , [ˈhænoʊvər] .
Old **Houses** , **Hanover** .
老的 房屋 , 汉诺威 .

汉诺威老房子。

[ˌɛksˈsiː] .
xc .
xc .

xc。

[ˈmɪd(ə)l] [haʊs] , [ˈmeɪˌfiːld, ˈmeɪfɪld] , [ˈsʌsɪks]
Middle **House** , **Mayfield** , **Sussex**
中间 房子 , 梅菲尔德 , 苏塞克斯

苏塞克斯郡梅菲尔德米德尔豪斯

[ˌɛksˌsiːˈaɪ] .
xci .
xci .

xci。

[oʊld] [hɔːl] , [ˈwɝːsli] .
Old **Hall** , **Worsley** .
老的 大厅 , 沃斯利 .

沃斯利老厅。

[zɪs] .
xcii .
xcii .

xcii。

[spiːk] [hɔːl] .
Speke **Hall** .
斯皮克 大厅 .

斯皮克大厅。

[ˌɛksˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
xciii .
93 .

93.

[spiːk] [hɔːl] .
Speke **Hall** .
斯皮克 大厅 .

斯皮克大厅。

- .
xciv .
- .

94。

- .
Smithells .
- .

史密瑟尔斯。

[ˌɛksˌsiːˈviː] .
xcv .
xcv .

xcv。

- [hɔːl] .
Saintesbury Hall .
- 大厅 .

圣斯伯里庄园。

[zk'vɪ] .
xcvi .
xcvi .

xcvi。

[oʊld]['mænər] [haʊs] , [laið] [hɪl] .
Old Manor House , Lythe Hill .
老的 庄园 房子 , 莱斯 爬坡道 .

莱斯山老庄园。

- .
xcvii .
- .

xcvii。

[oʊld]['mænər] [haʊs] , [laið] [hɪl] .
Old Manor House , Lythe Hill .
老的 庄园 房子 , 莱斯 爬坡道 .

莱斯山老庄园。

[ɛkskviaɪiːi] .
xcviii .
98 .

98.

[oʊld]['mænər] [haʊs] , [laið] [hɪl] .
Old Manor House , Lythe Hill .
老的 庄园 房子 , 莱斯 爬坡道 .

莱斯山老庄园。

[ɛksɪks] .
xcix .
九十九 .

99.

[oʊld][fɑːrm] [haʊs] , [laið] [hɪl] .
Old Farm House , Lythe Hill .
老的 农场 房子 , 莱斯 爬坡道 .

老农舍，莱斯山。

[siː] . [geɪt] [haʊs] , ['stoʊkseɪ] ['kæs(ə)l] .
c . Gate House , Stokesay Castle .
c . 门 房子 , 斯托克斯 城堡 .

c. 斯托克斯城堡的门楼。

['ɪndeks][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .
INDEX OF SUBJECTS .
指数 的 主题 .

主题索引。

[əd'vaɪs][tuː; tə] [jʌŋ] ['ɑːkitekts]
Advice to Young Architects
建议 到 年轻的 建筑师

给年轻建筑师的建议

['eɪtʃɪsən] , [prɑːf] . , [əd'vaɪs][tuː; tə] [jʌŋ] ['ɑːkitekts]
Aitchison , Prof . , Advice to Young Architects
艾奇逊 , 教授 . , 建议 到 年轻的 建筑师

艾奇逊教授，给年轻建筑师的建议

[ˌæltə'mʊrə] , [bə'zɪlɪkə][æt; ət] ,

Altamura	**,**	**Basilica**	**at**	**,**
阿尔塔穆拉	,	圣殿	在	,

阿尔塔穆拉大教堂

['æŋgoʊ] , [mɑ:'nwɑ:r]

Ango	**,**	**Manoir**
安哥	,	庄园

安戈庄园

[di:] -

d	**'**
d	-

d'

[ə'pju:ljə] , ['dɔ:ˌweɪz] [frʌm; frəm]

Apulia	**,**	**Doorways**	**from**
阿普利亚	,	门口	从

阿普利亚，来自的门

" ['wɪndoʊz] [frʌm; frəm]

"	**Windows**	**from**
"	视窗	从

来自 Windows

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Architectural	**Education**
建筑	教育

建筑教育

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [sku:lz]

Architectural	**Schools**
建筑	学校

建筑学院

[kə'lʌmbiə] ['kɑ:lɪdʒ]

Columbia	**College**
哥伦比亚	大学

哥伦比亚学院

['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

Harvard	**University**
哈佛大学	大学

哈佛大学

[mæs] . [ɪnst] . [ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi]

Mass	**.**	**Inst**	**.**	**of**	**Technology**
大量的	.	研究所	.	的	技术

麻省理工学院

[ˌætəl'jeɪz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

Ateliers	**in**	**New**	**York**	**City**
工作室	在	新的	约克	城市

纽约市的工作室

['æθənz] , [ˌerək'θi:ən] , [kæp][ænd; ənd] [beɪs] [frʌm; frəm]

Athens	**,**	**Erechtheion**	**,**	**Cap**	**and**	**Base**	**from**
雅典	,	厄瑞克提翁	,	帽	和	根据	从

雅典，伊瑞克提翁神庙，顶盖和底座

" ['pɑ:rθəˌnɑ:n] , [kæp][frʌm; frəm]

"	**Parthenon**	**,**	**Cap**	**from**
"	帕特农神庙	,	帽	从

帕特农神庙，帽子

" -
" **Propylæa**
" -

“Propylæa

" [baːri] , [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv] , [ˈwɪndoʊ] [ɪn]
" **Bari** , **Cathedral** **of** , **Window** **in**
" 巴里 , 大教堂 的 , 窗户 在

巴里大教堂，窗户

" [es] . [grɪˈgɔriːoʊ] , [ˈwɪndoʊ] [ɪn]
" **S** . **Gregorio** , **Window** **in**
" S . 格雷戈里奥 , 窗户 在

S. Gregorio，《窗》

[boʊz] - [aːts] [ˈɑːkitekts] , [səˈsaɪəti][ʌv; əv]
Beaux - **Arts** **Architects** , **Society** **of**
美男子 - 艺术 建筑师 , 社会 的

美术学院派建筑师协会

- , [kəˈθiːdrəl] , [ˈwɪndoʊ] [ɪn]
Bittonto , **Cathedral** , **Window** **in**
- , 大教堂 , 窗户 在

比顿托，大教堂，窗户

" [ˈwɪndoʊ] [ɪn]
" **Window** **in**
" 窗户 在

“窗口

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbreri] , [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv]
Boston **Public** **Library** , **Decoration** **of**
波士顿 民众 图书馆 , 装饰 的

波士顿公共图书馆，装饰

[ˈbɪldɪŋ] [ɪgˈzɪbɪt]
Building **Exhibit**
建筑 展览

建筑展览

[ˈbɪzəntiːn] - [ˌroʊməˈnesk] [ˈdɔːˌweɪz]
Byzantine - **Romanesque** **Doorways**
拜占庭 - 罗马式 门口

拜占庭-罗马式门廊

[ˈbɪzəntiːn] - [ˌroʊməˈnesk] [ˈwɪndoʊz]
Byzantine - **Romanesque** **Windows**
拜占庭 - 罗马式 视窗

拜占庭-罗马式窗户

[ˈkæpɪtəlz] , [ˌmɑːnˈriːɑːleɪ]
Capitals , **Monreale**
首都 , 蒙雷亚莱

首都，蒙雷亚莱

" [rəˈvenə; rɑːˈvennɑː]
" **Ravenna**
" 拉文纳

拉文纳

[keɪs] , [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . , [hɪnts] [tuː; tə][drɑːftsmən, dræfts-]
Case , **John** **W** . , **Hints** **to** **Draughtsmen**
案件 , 约翰 W . , 提示 到 绘图员

凯斯，约翰·W.，《绘图员的提示》

['kætəlɔ:gz] [ʌv; əv] [ˌɛksə'bɪʃənz]
Catalogues **of** **Exhibitions**
产品目录 的 展览

展览目录

[kla:k]['med(ə)l][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]
Clark **Medal** **Competition**
克拉克 勋章 竞赛

克拉克奖章竞赛

['kli:vlənd] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Cleveland **Architectural** **Club**
克利夫兰 建筑 俱乐部

克利夫兰建筑俱乐部

['klɔɪstər] [ʌv; əv][ˌmɑ:n'ri:ɑ:leɪ]
Cloister **of** **Monreale**
修道院 的 蒙雷亚莱

蒙雷阿莱修道院

[klʌb] [noʊts]
Club **Notes**
俱乐部 笔记

俱乐部笔记

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [ʌv; əv] ['li:hai] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Architectural **Club** **of** **Lehigh** **University**
建筑 俱乐部 的 利哈伊大学 大学

利哈伊大学建筑俱乐部

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ]
Architectural **Club** **of** **San** **Francisco**
建筑 俱乐部 的 圣 弗朗西斯科

旧金山建筑俱乐部

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [li:g] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
Architectural **League** **of** **New** **York**
建筑 联盟 的 新的 约克

纽约建筑联盟

[ɑ:rt] [li:g] , [mɪl'wɔ:ki]
Art **League** **,** **Milwaukee**
艺术 联盟 , 密尔沃基

密尔沃基艺术联盟

['bɔ:ltɪmɔ:r] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Baltimore **Architectural** **Club**
巴尔的摩 建筑 俱乐部

巴尔的摩建筑俱乐部

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Boston **Architectural** **Club**
波士顿 建筑 俱乐部

波士顿建筑俱乐部

['bʌfəloʊ] ['tʃæptər] [ə; eɪ] . [aɪ] . [ə; eɪ] .
Buffalo **Chapter** **A** **.** **I** **.** **A** **.**
水牛 章 一个 . 我 . 一个 .

美国建筑师协会布法罗分会

[ʃɪ'kɑ:goʊ] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Chicago **Architectural** **Club**
芝加哥 建筑 俱乐部

芝加哥建筑俱乐部

[ˌsɪnsɪ'næti] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
Cincinnati **Architectural** **Club**
辛辛那提 建筑 俱乐部

辛辛那提建筑俱乐部

['kliːvlənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
Cleveland **Architectural** **Sketch** **Club**
克利夫兰 建筑 草图 俱乐部

克利夫兰建筑素描俱乐部

['denvər] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
Denver **Architectural** **Sketch** **Club**
丹佛 建筑 草图 俱乐部

丹佛建筑素描俱乐部

[dɪ'trɔɪt] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
Detroit **Architectural** **Sketch** **Club**
底特律 建筑 草图 俱乐部

底特律建筑素描俱乐部

" [piː] . [diː] . - [es]
" **P** **.** **D** **.** **'** **s**
" P . D . - s

“PD的

" ['rɑːtʃɪstər] [sketʃ] [klʌb]
" **Rochester** **Sketch** **Club**
" 罗切斯特 草图 俱乐部

罗切斯特素描俱乐部

[sketʃ] [klʌb] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
Sketch **Club** **of** **New** **York**
草图 俱乐部 的 新的 约克

纽约素描俱乐部

[sə'saɪəti][ʌv; əv] [boʊz] - [aːts] ['ɑːkitekts]
Society **of** **Beaux** **-** **Arts** **Architects**
社会 的 美男子 - 艺术 建筑师

美术学院建筑师协会

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [klʌb]
St **.** **Louis** **Architectural** **Club**
英石 . 路易斯 建筑 俱乐部

圣路易斯建筑俱乐部

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb]
St **.** **Paul** **Architectural** **Sketch** **Club**
英石 . 保罗 建筑 草图 俱乐部

圣保罗建筑素描俱乐部

[tiː] [skwer] [klʌb] , [ˌfɪlə'delfɪr]
T **Square** **Club** **,** **Philadelphia**
T 正方形 俱乐部 , 费城

Square Club，费城

[kə'lʌmbiə] ['kɑːlɪdʒ]
Columbia **College**
哥伦比亚 大学

哥伦比亚学院

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [dɪ'zaɪn]
Competition **for** **Advertising** **Design**
竞赛 为了 广告 设计

广告设计竞赛

[ˌkɑːmpəˈtɪʃənz] , [əˈwɔːrdz][ɪn]
Competitions , Awards in
比赛 , 奖项 在

竞赛、奖项

[ˌkɑːmpəˈtɪʃənz] , [broʊˈʃʊr] ['sɪriːz] " "
Competitions , Brochure Series " "
比赛 , 宣传册 系列 " "

竞赛、宣传册系列"

" [noʊ] . [wʌn] , " "
" No . 1 , " "
" 不 . 1 , " "

"第一名"

" [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , " "
" No . 2 , " "
" 不 . 2 , " "

"2号,"

" [noʊ] . [θriː] ,
" No . 3 ,
" 不 . 3 ,

"3号,

[kɑːnvɝsɑːnoʊ] , ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [kə'θiːdrəl]
Conversano , Doorway of Cathedral
康维尔萨诺 , 门口 的 大教堂

孔韦尔萨诺，大教堂的入口

- [wɜːrk]
Cosmaiti Work
- 工作

科斯迈蒂作品

['kʌntri] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi]
Country Houses of Normandy
国家 房屋 的 诺曼底

诺曼底乡村别墅

['kʌntri] ['haʊzɪz] , ['ɪŋglɪʃ]
Country Houses , English
国家 房屋 , 英语

英国乡村别墅

['dɔːˌweɪz] , ['bɪzənti:n] - [ˌroʊmə'nesk]
Doorways , Byzantine - Romanesque
门口 , 拜占庭 - 罗马式

拜占庭-罗马式门廊

[ɪ'koʊl]['di'i'es] [boʊz] - [aːts] , [dɪ'ploʊməz]
Ecole des Beaux - Arts , diplomas
学校 德斯 美男子 - 艺术 , 文凭

巴黎美术学院，文凭

['ɪŋgləɪnd] .
England .
英格兰 .

英格兰。

['hænoʊvər] , [oʊld] ['haʊzɪz]
Hanover , Old Houses
汉诺威 , 老的 房屋

汉诺威，老房子

[laið] [hɪl]
Lythe Hill
莱斯 爬坡道

莱斯山

['meɪˌfiːld, 'meɪfɪld] , ['sʌsɪks] , ['mɪd(ə)l] [haʊs]
Mayfield , Sussex , Middle House
梅菲尔德 , 苏塞克斯 , 中间 房子

梅菲尔德，苏塞克斯，中屋

- [hɔːl]
Saintesbury Hall
- 大厅

圣斯伯里庄园

-
Smithells
-

史密瑟尔斯

[spiːk] [hɔːl]
Speke Hall
斯皮克 大厅

斯皮克霍尔

['stoʊkseɪ] ['kæs(ə)l]
Stokesay Castle
斯托克斯 城堡

斯托克斯城堡

['wɝːsli] , [oʊld] [hɔːl]
Worsley , Old Hall
沃斯利 , 老的 大厅

沃斯利，老厅

['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['haʊzɪz]
English Country Houses
英语 国家 房屋

英国乡村别墅

- , ['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] , [kæp][ænd; ənd] ['frægmənt] [frʌm; frəm]
Epidauros , Tholos , Cap and Fragment from
- , 圆顶 , 帽 和 分段 从

埃皮达鲁斯，圆顶建筑，顶部和碎片

['fɑːmˌhaʊsiz] , [frentʃ]
Farmhouses , French
农舍 , 法语

法国农舍

['flɔrəns] , ['bæptɪstəri] , ['peɪvmənt] [frʌm; frəm]
Florence , Baptistery , Pavement from
佛罗伦萨 , 洗礼堂 , 路面 从

佛罗伦萨，洗礼堂，人行道

" [pə'lɑːtsoʊ][gwɑː'dɑːnji] , ['læntərn] [frʌm; frəm]
" Palazzo Guadagni , Lantern from
" 宫殿 瓜达尼 , 灯笼 从

"瓜达尼宫，灯笼

" [es] . [ˌmɪni'ɑːtoʊ] , ['peɪvmənt] [frʌm; frəm]
" S . Miniato , Pavement from
" S . 小番茄 , 路面 从

S. Miniato，人行道

" ['strɑ:tsi] ['pæləs] ， ['læntərn] [frʌm; frəm]

"	Strozzi	Palace	,	Lantern	from
"	斯特罗齐	宫殿	，	灯笼	从

斯特罗齐宫，灯笼

['flɔ:rənti:nˌ'flɔ:rəntɪn] ['peɪvmənts]

Florentine	Pavements
佛罗伦萨	人行道

佛罗伦萨式人行道

['gɑ:θɪk] ['pæləs] [ʌv; əv] ['venɪs]

Gothic	Palaces	of	Venice
哥特	宫殿	的	威尼斯

威尼斯的哥特式宫殿

[gri:k] ['di:teɪl] ， ['frægmənts] [ʌv; əv]

Greek	Detail	,	Fragments	of
希腊语	细节	，	片段	的

希腊细节，残片

['hɑ:rvərd][ju:nɪ'vɜ:rsəti]

Harvard	University
哈佛大学	大学

哈佛大学

[hɪnts] [tu:; tə][drɑ:ftsmən, dræfts-]

Hints	to	Draughtsmen
提示	到	绘图员

给绘图员的提示

[ɪ'tæliən] [rɔ:t] ['aɪərn]

Italian	Wrought	Iron
意大利语	锻	铁

意大利锻铁

['læntərnz] ， [rɔ:t] ['aɪərn]

Lanterns	,	Wrought	Iron
灯笼	，	锻	铁

灯笼，锻铁

['lu:kkɑ:] , [pə'lɑ:tsoʊ] - ，['læntərn] [frʌm; frəm] "

Lucca	,	Palazzo	Brocella	,	Lantern	from	"
卢卡	，	宫殿	-	，	灯笼	从	"

卢卡，布罗切拉宫，灯笼”

" [bə'rɔni] "

"	Baroni	"
"	巴罗尼	"

巴罗尼

" [mæs] .

"	Mass	.
"	大量的	.

“大量的。

['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi]

Institute	of	Technology
研究所	的	技术

理工学院

[me'si:nə] ， [kə'θi:drəl] ，['pʊlpɪt]

Messina	,	Cathedral	,	Pulpit
墨西拿	，	大教堂	，	讲坛

墨西拿大教堂，讲坛

[ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , [ðə; ði] ['klɔɪstər] [ʌv; əv]

Monreale	,	The	Cloister	of
蒙雷亚莱	,	这	修道院	的

蒙雷亚莱修道院

[moʊ'zeɪɪk] [flɔːrz] , ['mɑːdərn]

Mosaic	Floors	,	Modern
马赛克	楼层	,	现代的

现代马赛克地板

[moʊ'zeɪɪk] [wɜːrk]

Mosaic	Work
马赛克	工作

马赛克作品

['nɔːrməndi] , [fɛrm] [diː] [tɝːp]

Normandy	,	Ferme	de	Turpe
诺曼底	,	农场	德	松节油

诺曼底，图尔普农场

" [fɛrm] [lɑː] -

"	Ferme	la	Vallauine
"	农场	拉	-

“Ferme la Vallauine”

" [mɑː'nwɑːr][æt; ət] -

"	Manoir	at	Archelles
"	庄园	在	-

“阿切勒庄园”

" [mɑː'nwɑːr][diː] - ['æŋgoʊ]

"	Manoir	d	'	Ango
"	庄园	d	-	安哥

昂戈庄园

" [mɑː'nwɑːr][diː] -

"	Manoir	de	Vitanval
"	庄园	德	-

维坦瓦尔庄园

" [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] -

"	Porch	of	Church	at	Beuvreil
"	门廊	的	教会	在	-

贝弗雷尔教堂的门廊

['peɪvmənts] , [tuː] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn]

Pavements	,	Two	Florentine
人行道	,	二	佛罗伦萨

人行道，两个佛罗伦萨

[pə'ləːməu] , [kə'pelə][ˌpælə'tiːnə] , ['pʊlpɪt][ɪn]

Palermo	,	Capella	Palatina	,	Pulpit	in
巴勒莫	,	卡佩拉	帕拉蒂纳	,	讲坛	在

巴勒莫，卡佩拉帕拉蒂纳，讲坛

" [piː] . [diː] . - [es] " [ðə; ði]

"	P	.	D	.	'	s	"	The
"	P	.	D	.	-	s	"	这

“PD的”

[pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] , ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['pæn(ə)l][frʌm; frəm]

Perugia	,	Chamber	of	Commerce	,	Panel	from
佩鲁贾	,	商会	的	商业	,	控制板	从

佩鲁贾，商会，小组讨论会

" ['renəsɑ:ns] ['pænlz] [frʌm; frəm]
" Renaissance Panels from
" 复兴 面板 从

来自文艺复兴时期的镶板

" [es] . [pi:'ɛtroʊ] , ['pænlz] [frʌm; frəm]
" S . Pietro , Panels from
" S . 皮耶特罗 , 面板 从

“S. Pietro，来自面板

['pə:rsənəlz]
Personals
个人信息

个人信息

[pi'ænoʊ] [keɪs] , [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
Piano Case , Competition for
钢琴 案件 , 竞赛 为了

钢琴盒，比赛

['pʊlpɪt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli]
Pulpits of Southern Italy
讲坛 的 南方 意大利

意大利南部的讲坛

[rə'vɛloʊ] , [kə'θi:drəl] , ['pʊlpɪt][ænd; ənd]['æmˌboʊ][ɪn]
Ravello , Cathedral , Pulpit and Ambo in
拉韦洛 , 大教堂 , 讲坛 和 救护车 在

拉韦洛大教堂、讲坛和讲道台

" [es] . [dʒo'vanni] , ['pʊlpɪt][ɪn]
" S . Giovanni , Pulpit in
" S . 乔瓦尼 , 讲坛 在

“圣乔瓦尼，《讲坛》

[rə'venə; rɑ:'vennɑ:]
Ravenna
拉文纳

拉文纳

[mju'zi:əm][ʌv; əv]['eɪˌkæd] .
Museum of Acad .
博物馆 的 学院 .

学院博物馆

[bel] . ['ɑ:rti] , [kæp][frʌm; frəm]
Bel . Arti , Cap from
贝尔 . 艺术 , 帽 从

Bel. Arti，帽子来自

[es] . [vɪ'tæli, ˌvaɪ'tæl] , [kæps][frʌm; frəm]
S . Vitale , Caps from
S . 维塔莱 , 帽子 从

S. Vitale，帽子来自

[rə'venə; rɑ:'vennɑ:]['kæpɪtəlz]
Ravenna Capitals
拉文纳 首都

拉文纳首都队

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑ:rkəˌtɛkts] ['drɔɪŋz]
Reproduction of Architect's Drawings
生殖 的 建筑师的 图画

建筑师图纸复制品

['roʊmən] ['skɑːlərʃɪp]
Roman **Scholarship**
罗马 奖学金

罗马奖学金

[roʊm] , [əˈmerɪkən] [skuːl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [æt; ət]
Rome **,** **American** **School** **of** **Architecture** **at**
罗马 , 美国人 学校 的 建筑学 在

罗马，美国建筑学院

[roʊm] , [es] . [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ]['fwoʊri] , ['æmˌboʊ][ɪn]
Rome **,** **S** **.** **Lorenzo** **Fuori** **,** **Ambo** **in**
罗马 , S . 洛伦佐 外 , 救护车 在

罗马，S. Lorenzo Fuori，Ambo in

[rɑtʃ] , ['ɑːrθər] , [bɪ'kwest] [ʌv; əv]
Rotch **,** **Arthur** **,** **Bequest** **of**
腐烂 , 亚瑟 , 遗赠 的

罗奇，亚瑟，遗赠

[rɑtʃ] [sˈkɒləz] , [siː] . [eɪtʃ] . ['blækɔl]
Rotch **Scholars** **,** **C** **.** **H** **.** **Blackall**
腐烂 学者们 , C . H . 布莱克尔

罗奇学者，CH Blackall

[rɑtʃ] ['trævəlɪŋ] ['skɑːlərʃɪp]
Rotch **Travelling** **Scholarship**
腐烂 旅行 奖学金

罗奇旅行奖学金

[səˈləːnəu; sɑːˈlɛənɔː] , [kəˈθiːdrəl] , ['æmˌboʊ][ænd; ənd]['pʊlpɪt][ɪn]
Salerno **,** **Cathedral** **,** **Ambo** **and** **Pulpit** **in**
萨勒诺 , 大教堂 , 救护车 和 讲坛 在

萨勒诺大教堂、讲道台和布道坛

[siˈenə, 'sjenɑː] , [rɔːt] ['aɪərn] [tɔːrtʃ] ['berərz] [frʌm; frəm]
Siena **,** **Wrought** **Iron** **Torch** **Bearers** **from**
锡耶纳 , 锻 铁 火炬 承运人 从

锡耶纳，锻铁火炬手

[tɜˈliːtsi] , ['entrəns] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri]
Terlizzi **,** **Entrance** **to** **Church** **of** **the** **Rosary**
特利齐 , 入口 到 教会 的 这 念珠

特利齐，玫瑰教堂入口

[tɔːrtʃ] ['berərz] , [rɔːt] ['aɪərn]
Torch **Bearers** **,** **Wrought** **Iron**
火炬 承运人 , 锻 铁

火炬手，锻铁

[treɪd] [noʊts]
Trade **Notes**
贸易 笔记

贸易笔记

['trɑːni] , ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [kəˈθiːdrəl] "
Trani **,** **Doorway** **of** **Cathedral** **"**
特拉尼 , 门口 的 大教堂 "

特拉尼，大教堂的入口"

" [məˈdɑːnə] [ˌdiː ˈaɪ][lɔˈrɛtoʊ]
" **Madonna** **di** **Loreto**
" 麦当娜 迪 洛雷托

洛雷托圣母

[tɜ˞ːp] , [fɛrm] [diː]
Turpe , Ferme de
松节油 , 农场 德

Turpe, Ferme de

[vəˈniːʃn] ['pæləs]
Venetian Palaces
威尼斯 宫殿

威尼斯宫殿

['venɪs]
Venice
威尼斯

威尼斯

['sɜːrkə] [-]
Ca D'Oro
ca D'Oro

卡多罗

['duːkl] ['pæləs]
Ducal Palace
公爵 宫殿

公爵宫

[pə'lɑːtsoʊ] [kə'væli] "
Palazzo Cavalli "
宫殿 卡瓦利 "

卡瓦利宫

" ['wɪndoʊ] - ['treɪsəri] [ɪn]
" Window - tracery in
" 窗户 - 花饰 在

“窗描边

[pə'lɑːtsoʊ] - , ['wɪndoʊ] - ['treɪsəri] [ɪn]
Palazzo Cicogna , Window - tracery in
宫殿 - , 窗户 - 花饰 在

西科尼亚宫 (Palazzo Cicogna)，窗饰

[pə'lɑːtsoʊ] [ˌkɑːntə'riːni] [fɑːsən]
Palazzo Contarini Fasan
宫殿 孔塔里尼 法桑

孔塔里尼·法桑宫

[pə'lɑːtsoʊ] [piː'sɑːni]
Palazzo Pisani
宫殿 皮萨尼

皮萨尼宫

['wɪndoʊz] , ['bɪzənti:n] - [ˌroʊmə'nesk]
Windows , Byzantine - Romanesque
视窗 , 拜占庭 - 罗马式

窗户，拜占庭-罗马式

[wʊd] [flɔːrz]
Wood Floors
木头 楼层

木地板

[rɔːt] ['aɪərn] , [ɪ'tæliən]
Wrought Iron , Italian
锻 铁 , 意大利语

意大利锻铁

[ðə; ði] [broʊˈʃʊr] [ˈsɪriːz]
THE **BROCHURE** **SERIES**
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ʌv; əv] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
OF **ARCHITECTURAL** **ILLUSTRATION** **.**
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[ˈvɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[aɪ] . [ˈdʒænjueri] , - .
I **.** **JANUARY** **,** **1895** **.**
我 . 一月 , - .

1895年1月1日

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [ˈgɑːθɪk] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .
THE **GOTHIC** **PALACES** **OF** **VENICE** **.**
这 哥特 宫殿 的 威尼斯 .

威尼斯的哥特式宫殿。

[ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈvenɪs] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz] ,
The **location** **of** **Venice** **upon** **a** **group** **of** **islands** **,**
这 地点 的 威尼斯 之上 一个 团体 的 岛屿 ,

威尼斯位于一群岛屿之上，

[səˈfɪʃntli] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈfektʃuəli]
sufficiently **removed** **from** **the** **mainland** **to** **make** **it** **impossible** **to** **effectually**
足够 已移除 从 这 大陆 到 制作 它 不可能的 到 有效地
[əˈtæk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,
attack **it** **from** **this** **side** **,**
攻击 它 从 这 边 ,

它与大陆保持着足够的距离，使得从这一侧无法有效地攻击它。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [dɪˈfendɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [loʊ]
and **naturally** **defended** **on** **the** **side** **towards** **the** **sea** **by** **a** **long** **chain** **of** **low**
和 自然 辩护 在 这 边 向 这 海 经过 一个 长的 链 的 低的
['aɪləndz] ,
islands **,**
岛屿 ,

面向大海的一侧天然由一长串低矮岛屿构成屏障。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ʃæloʊ] ['ɪnlets][ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['tʃænlz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ]
separated **by** **shallow** **inlets** **and** **winding** **channels** **,** **making** **it** **difficult** **to** **approach**
分开 经过 浅的 入口 和 绕线 频道 , 制作 它 难的 到 方法
,
,
,

被浅浅的入海口和蜿蜒的水道隔开，难以接近。

[hæz; həz] ['rendərd] [ðə; ði]['sɪti] [pɪ'kju:liərli] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['influənsiz] [wɪtʃ]

has	rendered	the	city	peculiarly	free	from	the	disturbing	influences	which
有	渲染	这	城市	奇特地	自由的	从	这	令人不安	影响	哪个

[wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

were	constantly	at	work	in	the	neighboring	cities	of	Italy	during	the	Middle
是	不断地	在	工作	在	这	邻接	城市	的	意大利	期间	这	中间

['eɪdʒɪz] .

Ages	.
年龄	.

这使得这座城市免受中世纪意大利邻近城市不断发生的各种扰乱性影响。

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['nebəz] [wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪn'sɜ:rkl] [wɔ:lz] , [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [haʊs] [ə; eɪ]

While	her	neighbors	were	building	strong	encircling	walls	,	each	individual	house	a
尽管	她	邻居	是	建筑	强的	包围	墙壁	,	每个	个人	房子	一个

['fɔ:rtrəs] [ɪn][ɪt'self] ,

fortress	in	itself	,
堡垒	在	本身	,

当她的邻居们建造坚固的围墙，使每栋房子都成为一座独立的堡垒时，

['venɪs] ['restɪd] [sɪ'kjʊr] [ɪn][hɜ:r; hər]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɜ:r; hər] ['pæləs] ['oʊpən] [daʊn]

Venice	rested	secure	in	her	natural	defences	and	built	her	palaces	open	down
威尼斯	休息	安全的	在	她	自然的	防御	和	建造	她	宫殿	打开	向下

[tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ,

to	the	water's	edge	,
到	这	水的	边缘	,

威尼斯依托天然屏障而安然无恙，其宫殿均建于水边。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .

with	no	attempt	at	fortification	.
和	不	试图	在	筑城	.

没有采取任何防御措施。

[hɜ:r; hər]['hɑ:rdi][ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [ɪn'hæbɪtənts]['ræpɪdli] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [treɪd] [tu:; tə][ɔ:l]

Her	hardy	and	adventurous	inhabitants	rapidly	extended	their	trade	to	all
她	耐寒的	和	冒险的	居民	快速	扩展	他们的	贸易	到	全部

['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ə'kju:mjəleɪtɪd][væst] [welθ] ,

quarters	of	the	world	and	accumulated	vast	wealth	,
四分之一	的	这	世界	和	积累	广阔的	财富	,

她那些坚韧不拔、勇于冒险的居民迅速将贸易扩展到世界各地，并积累了巨额财富。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fri:li] ['læviʃt] [ɑ:n]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['bɪldɪŋz] .

which	was	freely	lavished	on	public	and	private	buildings	.
哪个	曾是	自由	慷慨的	在	民众	和	私人的	建筑物	.

这些资金被大量用于公共和私人建筑。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['i:kwəld] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

The	magnificence	of	the	former	was	only	equalled	in	the	days	of	ancient
这	壮丽	的	这	以前的	曾是	仅有的	等于	在	这	天	的	古老的

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

前者的辉煌壮丽，只有古罗马时代才能与之媲美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [sə'pɑ:st] [ɪn] ['sʌmptʃuəsnəs]

and	it	is	doubtful	if	the	latter	have	ever	been	surpassed	in	sumptuousness
和	它	是	疑	如果	这	后者	有	曾经	到过	超越	在	豪华

[ænd; ənd] ['splendər] .

and	splendor	.
和	辉煌	.

后者在奢华和辉煌方面是否曾被超越，令人怀疑。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['venɪs] [fɔ:rm][æn; ən] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [gru:p] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

The	palaces	of	Venice	form	an	architectural	group	of	great	interest	,
这	宫殿	的	威尼斯	形式	一个	建筑	团体	的	伟大的	兴趣	,

威尼斯的宫殿群构成了一个极具研究价值的建筑群。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'tempəreri] ['bɪldɪŋz]

in	many	respects	quite	distinct	from	the	contemporary	buildings
在	许多	尊重	相当	清楚的	从	这	当代的	建筑物

[ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

on	the	mainland	.
在	这	大陆	.

在许多方面都与大陆上的当代建筑截然不同。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [plænd] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

They	were	carefully	planned	to	satisfy	the	demands	for	comfort	and
他们	是	小心	计划	到	满足	这	需求	为了	舒适	和

[kən'vi:niəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'spleɪ] .

convenience	as	well	as	display	.
方便	作为	出色地	作为	展示	.

它们经过精心设计，旨在满足舒适性、便利性和展示性的需求。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][plæn] ,

Most	of	them	have	the	same	arrangement	of	plan	,
最多	的	他们	有	这	相同的	安排	的	计划	,

他们大多数人的计划安排都一样。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kɑ:mənli] [bɪlt] [ʌv; əv] [tu:] ['lɔ:fti][ænd; ənd] [tu:] [loʊ] ['stɔ:riz] .

and	were	commonly	built	of	two	lofty	and	two	low	stories	.
和	是	通常	建造	的	二	高远	和	二	低的	故事	.

通常由两层高楼和两层低楼组成。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] , [ɔ:r]['wɔ:tər]['levə)l] ,

On	the	ground	floor	,	or	water	level	,
在	这	地面	地面	,	或者	水	等级	,

在地面层，或者说水面层，

[ɪz][ə; eɪ] [hɔ:l] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['gɑ:rdn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

is	a	hall	running	back	from	the	gate	to	a	bit	of	garden	at	the	other
是	一个	大厅	跑步	后退	从	这	门	到	一个	少量	的	花园	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

side	of	the	palace	,
边	的	这	宫殿	,

这是一条从大门延伸到宫殿另一侧小花园的走廊。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:l] ,

and	on	either	side	of	this	hall	,
和	在	任何一个	边	的	这	大厅	,

大厅两侧，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] ['trəufiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][wɔ:r] ,

which	was	hung	with	the	family	trophies	of	the	chase	and	war	,
哪个	曾是	悬挂	和	这	家庭	奖杯	的	这	追赶	和	战争	,

墙上挂满了家族在狩猎和战争中获得的战利品。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pɔrtɚz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˌgɑ:ndə'lɪr] - [ru:mz; rʊmz] .

are	the	porter's	lodge	and	gondoliers	'	rooms	.
是	这	搬运工	小屋	和	贡多拉船夫	-	房间	.

是门房和船夫的房间。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fæməli][ə'pɑːrtmənts] , ['oʊpənɪŋ][ɑːn] ['iːðər]
On 在 **the** 这 **first** 第一的 **and** 和 **second** 第二 **stories** 故事 **are** 是 **the** 这 **family** 家庭 **apartments** 公寓 **,** , **opening** 开幕 **on** 在 **either** 任何一个
[saɪd][frʌm; frəm] [greɪt] [hɔːlz] ,
side 边 **from** 从 **great** 伟大的 **halls** 大厅 **,** ,

一楼和二楼是住户公寓，从大厅两侧进入。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][æz; əz] [ðæt] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['lɔftiə] [ruːfs] , [ʌv; əv] ['hevi] ['ræftəz]
of 的 **the** 这 **same** 相同的 **extent** 程度 **as** 作为 **that** 那 **below** 以下 **,** , **but** 但 **with** 和 **loftier** 更高 **roofs** 屋顶 **,** , **of** 的 **heavy** 重的 **rafters** 椽子
['gɪldɪd] [ɔːr] ['peɪntɪd] .
gilded 镀金 **or** 或者 **painted** 绘 **.** .

与下面的建筑规模相同，但屋顶更高，椽子很重，有的镀金，有的涂漆。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [flɔːr] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ]['loʊər] [ruːf] ,
The 这 **fourth** 第四 **floor** 地面 **is** 是 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **arrangement** 安排 **,** , **but** 但 **has** 有 **a** 一个 **lower** 降低 **roof** 屋顶 **,** ,

四楼的结构与三楼相同，但屋顶较低。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] .
and 和 **was** 曾是 **devoted** 奉献 **to** 到 **the** 这 **better** 更好的 **class** 班级 **of** 的 **servants** 仆人 **.** .

他致力于服务较好的仆人阶层。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] , [ðə; ði][θɜːrd][ɪz][ðə; ði] ['lɔftiə] [ænd; ənd]['eəriːə] ,
Of 的 **the** 这 **two** 二 **stories** 故事 **used** 用过的 **by** 经过 **the** 这 **family** 家庭 **,** , **the** 这 **third** 第三 **is** 是 **the** 这 **loftier** 更高 **and** 和 **airier** 更轻盈 **,** ,

这家人使用的两栋楼中，第三栋楼更高更宽敞。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['sʌmər] ; [ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɪntər][ə'pɑːrtmənt] .
and 和 **was** 曾是 **occupied** 占领 **in** 在 **summer** 夏天 **;** ; **the** 这 **second** 第二 **was** 曾是 **the** 这 **winter** 冬天 **apartment** 公寓 **.** .

第一间是夏季公寓；第二间是冬季公寓。

[ɑːn] ['iːðər] [hænd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]['oʊpən][ɪn]['swiːts] .
On 在 **either** 任何一个 **hand** 手 **the** 这 **rooms** 房间 **open** 打开 **in** 在 **suites** 套房 **.** .

两边的房间都是套房式的。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ɪts]['sentər][wɪð; wɪθ][æn; ən]
The 这 **courtyard** 庭院 **at** 在 **the** 这 **rear** 后部 **usually** 通常 **had** 有 **a** 一个 **well** 出色地 **in** 在 **its** 它是 **centre** 中心 **with** 和 **an** 一个
[ˌɔːrnə'ment(ə)l][kɜːrb] ;
ornamental 装饰 **curb** 抑制 **;** ;

后院中央通常有一口水井，井边有装饰性的围堰；

[ænd; ənd]['ækses][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stɪriər]
and 和 **access** 使用权 **to** 到 **the** 这 **upper** 上 **floors** 楼层 **of** 的 **the** 这 **house** 房子 **was** 曾是 **gained** 获得 **by** 经过 **an** 一个 **exterior** 外部的
['sterkeɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
staircase 楼梯 **in** 在 **the** 这 **court** 法庭 **,** ,

通往房屋上层的通道是庭院里的室外楼梯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ɪ'læbərətli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [kaːvd] ['ɔːrnəmənt] .
which 哪个 **was** 曾是 **often** 经常 **elaborately** 精心 **enriched** 富含 **with** 和 **carved** 雕刻 **ornament** 装饰品 **.** .

上面通常装饰着精美的雕刻纹饰。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['moʊstli] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːrblz] , [juːst] [wɪð; wɪθ]

The	materials	used	in	construction	are	mostly	red	and	white	marbles	,	used	with
这	材料	用过的	在	建造	是	大多	红色的	和	白色的	弹珠	,	用过的	和

[ə; eɪ] [faɪn] ['kʌlər] [sens] ,

a	fine	color	sense	,
一个	美好的	颜色	感觉	,

建筑材料主要采用红色和白色大理石，色彩运用十分考究。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['kʌlər][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['fɜːrðər] ['grætɪfaɪd][baɪ]

and	the	desire	for	abundance	of	color	was	frequently	further	gratified	by
和	这	欲望	为了	丰富	的	颜色	曾是	频繁地	更远	满意	经过

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [pɪk'tɔːriəl] [dekə'reiʃəns] .

painting	the	exterior	walls	with	elaborate	pictorial	decorations	.
绘画	这	外部的	墙壁	和	精心制作的	画报	装饰	.

人们常常通过在外墙上绘制精美的图案装饰来进一步满足对丰富色彩的渴望。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['bɪzənti:n] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːθɪk]

The	earliest	palaces	are	Byzantine	,	but	with	the	growth	of	the	Gothic
这	最早	宫殿	是	拜占庭	,	但	和	这	生长	的	这	哥特

['muːvmənt] [ðiːz] [wɜːr; wər]['grædʒuəli] [ˌsjuːpə'siːdid] ,

movement	these	were	gradually	superseded	,
移动	这些	是	逐步地	被取代	,

最早的宫殿是拜占庭式的，但随着哥特式建筑的兴起，这些宫殿逐渐被其他建筑所取代。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['gɑːθɪk] ['ɪnfluəns] [wɜːrkt] [mɔːr] ['sloʊli] [hɪr] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]['meɪnlənd] .

although	the	Gothic	influence	worked	more	slowly	here	than	on	the	mainland	.
虽然	这	哥特	影响	工作	更多的	缓慢地	这里	比	在	这	大陆	.

虽然哥特式风格在这里的影响比在大陆上要慢一些。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪ'læbərət] [wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .

The	richest	and	most	elaborate	work	was	built	at	this	period	.
这	最富有的	和	最多	精心制作的	工作	曾是	建造	在	这	时期	.

这一时期建造了最精美、最富丽堂皇的建筑。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['gɑːθɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər] ['pæləs] , [bɪlt] [ɪn]

Finally	the	Renaissance	took	the	place	of	Gothic	;	and	the	later	palaces	,	built	in
最后	这	复兴	采取	这	地方	的	哥特	;	和	这	之后	宫殿	,	建造	在

[ðɪs] [staɪl] ,

this	style	,
这	风格	,

最终，文艺复兴风格取代了哥特式风格；后来建造的宫殿，都是以这种风格建造的。

[ʃoʊ] ['strɔːŋli] [ðə; ði] [dɪ'beɪst] [kən'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['venɪs] [fel] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

show	strongly	the	debased	condition	into	which	the	art	of	Venice	fell	in	the	Dark
展示	强烈	这	堕落	状况	进入	哪个	这	艺术	的	威尼斯	跌倒	在	这	黑暗的

['eɪdʒɪz] .

Ages	.
年龄	.

强烈地展现了威尼斯艺术在中世纪黑暗时期堕落的境地。

[wiː; wi][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	selected	for	the	illustrations	of	this	number	of	the
我们	有	已选	为了	这	插图	的	这	数字	的	这

[broʊ'ʃʊr] ['sɪriːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [noʊn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] -

BROCHURE	SERIES	some	of	the	most	widely	known	examples	of	the	fifteenth	-
宣传册	系列	一些	的	这	最多	广泛	已知	示例	的	这	第十五	-

['sentʃəri] ['gɑːθɪk] ['pæləs] ,

century	Gothic	palaces	,
世纪	哥特	宫殿	,

在本期宣传册系列中，我们精选了一些十五世纪哥特式宫殿中最广为人知的实例作为插图。

[bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['venɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][æz; əz][ðə; ði]
built **at** **the** **time** **when** **Venice** **was** **at** **the** **zenith** **of** **prosperity** **as** **the**
建造 在 这 时间 什么时候 威尼斯 曾是 在 这 天顶 的 繁荣 作为 这
['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
principal **commercial** **power** **of** **the** **world** **.**
主要的 商业的 力量 的 这 世界 .

这座建筑建于威尼斯作为世界主要商业中心，处于鼎盛时期之时。

[aɪ] . [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] , ['venɪs] .
I **.** **The** **Southwest** **Angle** **of** **the** **Ducal** **Palace** **,** **Venice** **.**
我 . 这 西南 角度 的 这 公爵 宫殿 , 威尼斯 .

I. 威尼斯总督府西南角。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ˌsaʊθ'west] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] , ['venɪs] .
SOUTHWEST **ANGLE** **OF** **THE** **DUCAL** **PALACE** **,** **VENICE** **.**
西南 角度 的 这 公爵 宫殿 , 威尼斯 .

威尼斯公爵宫西南角。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæləs] [ʌv; əv] ['venɪs] ,
Although **the** **Ducal** **Palace** **is** **much** **larger** **than** **the** **other** **palaces** **of** **Venice** **,**
虽然 这 公爵 宫殿 是 很多 更大的 比 这 其他 宫殿 的 威尼斯 ,

虽然总督宫比威尼斯的其他宫殿大得多，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['sɪvɪk]['juːzɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **intended** **for** **general** **civic** **uses** **as** **well** **as** **a** **residence** **for** **the**
和 故意的 为了 一般的 公民 用途 作为 出色地 作为 一个 住宅 为了 这
[duːk] [ɔːr][doʊdʒ] ,
Duke **or** **Doge** **,**
公爵 或者 狗狗币 ,

该建筑既可用于一般市政用途，也可作为公爵或总督的住所。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['kloʊsli] [ðə; ði] [taɪp] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
it **follows** **closely** **the** **type** **already** **described** **.**
它 跟随 密切 这 类型 已经 描述 .

它与前面描述的类型非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [soʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [ɪts][fɜːrst][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] -
It **has** **undergone** **so** **many** **changes** **since** **its** **first** **foundation** **in** **about** **the** **year** **800**
它 有 经历 所以 许多 变化 自从 它是 第一的 基础 在 关于 这 年 -
(- [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['rʌskɪn]) ,
(**813** **according** **to** **Ruskin** **)** **,**
(- 根据 到 拉斯金) ,

自公元800年左右（根据罗斯金的说法是813年）首次建立以来，它经历了许多变化。

['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][ˌɑːr 'iː] - [i'rektid] [ɪn]['grændɚ] [staɪl] ,
having **been** **destroyed** **five** **times** **,** **and** **as** **often** **re** **-** **erected** **in** **grander** **style** **,**
拥有 到过 损毁 五 时代 , 和 作为 经常 关于 - 竖立 在 更宏伟 风格 ,

它曾五次被毁，又五次以更加宏伟的风格重建。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['pɔːʃənz] [rɪ'stɔːrd] ,
besides **having** **been** **added** **to** **and** **the** **dilapidated** **portions** **restored** **,**
除了 拥有 到过 额外 到 和 这 破旧的 部分 恢复 ,

除了扩建和修复破损部分之外，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [deɪt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

that	it	is	impossible	to	assign	a	comprehensive	date	to	cover	the	building
那	它	是	不可能的	到	分配	一个	综合的	日期	到	覆盖	这	建筑

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃər] .

of	the	present	structure	.
的	这	展示	结构	.

因此，不可能确定一个涵盖当前建筑建造的完整日期。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['ædɪd] [tuː; tə] ,

In	fact	,	the	earliest	portion	was	gradually	added	to	,
在	事实	,	这	最早	部分	曾是	逐步地	额外	到	,

事实上，最早的部分是逐渐添加进去的。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt]

carrying	it	further	and	further	around	the	quadrangle	until	it	reached	the	point
携带	它	更远	和	更远	大约	这	四边形	直到	它	达到	这	观点

[ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

of	beginning	,
的	开始	,

把它扛着绕着四合院越走越远，直到回到起点。

[wen] [ðɪs] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , ['pɑːrʃəli] [ri'pleisin] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɪzənti:n] [wɜːrk][wɪð; wɪθ]

when	this	process	was	repeated	,	partially	replacing	the	older	Byzantine	work	with
什么时候	这	过程	曾是	重复	,	部分	替换	这	老	拜占庭	工作	和

['gɑːθɪk][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['renəsɑːns] ,

Gothic	and	then	with	Renaissance	,
哥特	和	然后	和	复兴	,

当这个过程重复进行时，部分地用哥特式建筑取代了较早的拜占庭式建筑，然后再用文艺复兴式建筑取代了旧建筑。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [stɪl] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [staɪlz] .

the	present	building	still	having	examples	of	all	three	styles	.
这	展示	建筑	仍然	拥有	示例	的	全部	三	风格	.

现存建筑仍保留了这三种建筑风格的实例。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	portion	shown	in	our	illustration	is	said	to	have	been	erected	between	the
这	部分	所示	在	我们的	插图	是	说	到	有	到过	竖立	之间	这

['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,

years	1424	and	1442	,
年	-	和	-	,

图中所示的部分据称建于1424年至1442年间。

[baɪ][dʒo'vanni]['bwoʊn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [pænteɪleɪoʊni][ænd; ənd] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ]['bwoʊn]

by	Giovanni	Buon	and	his	sons	Pantaleone	and	Bartolommeo	Buon
经过	乔瓦尼	布昂	和	他的	儿子们	潘塔莱昂	和	巴托洛梅奥	布昂

作者：乔瓦尼·布翁 (Giovanni Buon) 和他的儿子潘塔莱奥内 (Pantaleone) 和巴托洛梅奥·布翁 (Bartolommeo Buon)

[ðə; ði]['eldər] ;

the	elder	;
这	长老	;

长者；

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . ['rʌskɪn] [steɪts] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l][sæt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]

although	Mr	.	Ruskin	states	that	in	1423	the	Grand	Council	sat	in	the	Great	Council
虽然	先生	.	拉斯金	各州	那	在	-	这	盛大	理事会	卫星	在	这	伟大的	理事会

['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

Chamber	for	the	first	time	,
商会	为了	这	第一的	时间	,

虽然拉斯金先生指出，大议会于1423年首次在大议会厅举行会议，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði]['gɑːθɪk] ['duːkl] ['pæləs] [ʌv; əv] ['venɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

and	in	that	year	the	Gothic	Ducal	Palace	of	Venice	was	completed	.
和	在	那	年	这	哥特	公爵	宫殿	的	威尼斯	曾是	完全的	.

那一年，威尼斯哥特式公爵宫竣工。

[ðɪs] ['æŋg(ə)l] , [wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['riːvə] , [ɪz] [kɔːld] [baɪ]['mɪstər] . ['rʌskɪn]

This	angle	,	which	faces	the	Piazetta	and	the	Riva	,	is	called	by	Mr	.	Ruskin
这	角度	,	哪个	面孔	这	-	和	这	里瓦	,	是	称为	经过	先生	.	拉斯金

[ðə; ði] " [fɪg] - [triː] ['æŋg(ə)l] ,

the	"	Fig	-	Tree	Angle	,
这	"	如图	-	树	角度	,

这个面向小广场和里瓦街的角度，被拉斯金先生称为"无花果树角"。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][mæn] .

"	because	of	the	group	of	sculpture	representing	the	fall	of	man	.
"	因为	的	这	团体	的	雕塑	代表	这	落下	的	男人	.

因为有一组雕塑代表人类的堕落。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋg(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːr'keɪd][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['geɪbriəl] .

The	figure	above	the	angle	capital	of	the	upper	arcade	is	that	of	Gabriel	.
这	数字	多于	这	角度	首都	的	这	上	拱廊	是	那	的	加布里埃尔	.

上层拱廊角柱顶上的人物是加百列的雕像。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ɑːr'keɪd] [ˌreprɪ'zent] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	richly	decorated	capitals	of	the	lower	arcade	represent	personifications	of	the
这	丰富	装饰	首都	的	这	降低	拱廊	代表	拟人化	的	这

['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

Virtues	and	Vices	,
美德	和	恶习	,

下层拱廊装饰华丽的柱头分别代表了美德与恶习的拟人化形象。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['ɪtəli]

the	favorite	subjects	of	decorative	art	,	at	this	period	,	in	all	the	cities	of	Italy
这	最喜欢的	主题	的	装饰性的	艺术	,	在	这	时期	,	在	全部	这	城市	的	意大利

.

:

.

在当时的意大利所有城市，这是装饰艺术中最受欢迎的主题。

[ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːr'keɪd] , [noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'laɪk] ,

The	capitals	of	the	upper	arcade	,	no	two	of	which	are	alike	,
这	首都	的	这	上	拱廊	,	不	二	的	哪个	是	同样	,

上层拱廊的柱头各不相同，没有两个是相同的。

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['rɪtʃli] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjər] ['skʌlptʃər] ,

are	also	richly	wrought	with	figure	sculpture	,
是	还	丰富	锻	和	数字	雕塑	,

此外，还饰有大量的人物雕塑，

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .

the	one	on	the	angle	containing	representations	of	the	four	winds	.
这	一	在	这	角度	包含	表现形式	的	这	四	风	.

角落里的那一个，上面绘有四方之风的图案。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsəri] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːr'keɪd][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt][æz; əz]

The	arrangement	of	the	tracery	above	the	upper	arcade	is	worthy	of	note	as
这	安排	的	这	花饰	多于	这	上	拱廊	是	值得	的	笔记	作为

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætərˌfɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

the	placing	of	the	quatrefoils	between	the	arches	,
这	放置	的	这	四叶草	之间	这	拱门	,

上层拱廊上方的窗棂布置值得注意，例如拱券之间四叶形图案的放置。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [ɪg'zæmpəlz] , [ɪz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]

which	is	characteristic	of	earlier	examples	,	is	more	reasonable	,	from	a
哪个	是	特征	的	早些时候	示例	，	是	更多的	合理的	，	从	一个

[kən'strʌktɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

constructive	point	of	view	,
建设性的	观点	的	看法	，

从建设性的角度来看，这与之前的例子相符，也更合理。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪtər] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

than	the	later	practice	of	placing	them	above	the	centres	of	the
比	这	之后	实践	的	放置	他们	多于	这	中心	的	这

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

arches	.
拱门	.

而不是后来将它们放置在拱门中心上方的做法。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ['moʊldɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['fɪnɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]

The	use	of	the	rope	moulding	as	a	decorative	finish	for	the	angle	of
这	使用	的	这	绳索	成型	作为	一个	装饰性的	结束	为了	这	角度	的

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

a	building	is	also	characteristic	of	the	palace	architecture	of	Venice	,
一个	建筑	是	还	特征	的	这	宫殿	建筑学	的	威尼斯	，

在威尼斯宫殿建筑中，绳索纹饰也被用作建筑转角处的装饰性收尾。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] [siːn] [moʊst] [ɪ'fektɪvli] [ə'plaɪd] .

and	may	here	be	seen	most	effectively	applied	.
和	可能	这里	是	已见	最多	有效地	应用	.

并且在这里可以看到最有效的应用。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][ˌkɑːntə'riːni][fɑːsən] , ['venɪs] .

The	Palazzo	Contarini	Fasan	,	Venice	.
这	宫殿	孔塔里尼	法桑	，	威尼斯	.

威尼斯孔塔里尼法桑宫。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] [ˌkɑːntə'riːni] [fɑːsən] , ['venɪs] .

THE	PALAZZO	CONTARINI	FASAN	,	VENICE	.
这	宫殿	孔塔里尼	法桑	，	威尼斯	.

威尼斯康塔里尼法桑宫。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] ['venɪs]

This	is	one	of	the	most	notable	examples	of	domestic	Gothic	architecture	in	Venice
这	是	一	的	这	最多	值得注意的	示例	的	国内的	哥特	建筑学	在	威尼斯

,

,

,

这是威尼斯最著名的哥特式民居建筑之一。

[ænd; ənd] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	dates	from	the	fifteenth	century	.
和	日期	从	这	第十五	世纪	.

其历史可追溯至十五世纪。

['rʌskɪn] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : " [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə]

Ruskin	refers	to	it	as	follows	:	"	In	one	respect	,	however	,	it	deserves	to
拉斯金	指	到	它	作为	跟随	:	"	在	一	尊重	,	然而	,	它	值得	到

[bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

be	regarded	with	attention	,
是	认为	和	注意力	,

罗斯金是这样评价它的：“然而，在某一方面，它值得我们关注，

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [meɪ] [bi:; bi] [bi'stəu] [ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l]

as	showing	how	much	beauty	and	dignity	may	be	bestowed	on	a	very	small
作为	显示	如何	很多	美丽	和	尊严	可能	是	授予	在	一个	非常	小的

[ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [baɪ] ['gɑ:θɪk] ['skʌlptʃər] .

and	unimportant	dwelling	-	house	by	Gothic	sculpture	.
和	不重要	住宅	-	房子	经过	哥特	雕塑	.

这表明哥特式雕塑可以赋予非常小而不起眼的住宅以多么高贵的美感和尊严。

['fu:lɪʃ] [k'rɪtɪsɪzəmz][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['bɪldɪŋz] ,

Foolish	criticisms	upon	it	have	appeared	in	English	accounts	of	foreign	buildings	,
愚蠢	批评	之上	它	有	出现	在	英语	账户	的	外国的	建筑物	,

在英国对外国建筑的描述中，曾出现过一些针对它的愚蠢批评。

['ɔbdʒiktɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] - [ɪl] [prə'pɔ:rʃənd] - ;

objecting	to	it	on	the	ground	of	its	being	'	ill	proportioned	'	;
反对	到	它	在	这	地面	的	它是	存在	-	患病的	比例匀称	-	;

以“比例失调”为由提出反对；

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][fɔ:r; fər]

the	simple	fact	being	that	there	was	no	room	in	this	part	of	the	canal	for
这	简单的	事实	存在	那	那里	曾是	不	房间	在	这	部分	的	这	运河	为了

[ə; eɪ]['waɪdər] [haʊs] ,

a	wider	house	,
一个	更广泛	房子	,

事实很简单，运河的这一部分没有足够的空间建造更宽敞的房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['bɪldər] [meɪd] [ɪts][ru:mz; rʊmz][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

and	that	its	builder	made	its	rooms	as	comfortable	as	he	could	,
和	那	它是	建筑商	制成	它是	房间	作为	舒服的	作为	他	可以	,

建造者尽其所能地让房间舒适宜人。

[ænd; ənd][ɪts] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['bælkəniz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [saɪz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

and	its	windows	and	balconies	of	a	convenient	size	for	those	who	were
和	它是	视窗	和	阳台	的	一个	方便的	尺寸	为了	那些	WHO	是

[tu:; tə] [si:] [θru:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][stænd][ɑ:n][ðem; ðəm] ,

to	see	through	them	and	stand	on	them	,
到	看	通过	他们	和	站立	在	他们	,

它的窗户和阳台大小适中，方便人们透过它们向外看，也可以站在上面。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] - [prə'pɔ:ʃəns] - [ˌaʊt'saɪd][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] ,

and	left	the	'	proportions	'	outside	to	take	care	of	themselves	,	which	,	indeed	,
和	左边	这	-	比例	-	外部	到	拿	关心	的	他们自己	,	哪个	,	的确	,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [sə'fɪʃntli] [dʌn] ;

they	have	very	sufficiently	done	;
他们	有	非常	足够	完毕	;

而将“比例”留给了外部，让它们自行调整，而事实上，它们也确实做得很好；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ðʌs] ['ɑ:nɪstli] [kən'fesiz] [ɪts] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] ,

for	though	the	house	thus	honestly	confesses	its	diminutiveness	,
为了	尽管	这	房子	因此	诚实地	坦白	它是	矮小	,

虽然这栋房子如此诚实地承认了它的渺小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['nəublist] [riːtʃ]
it **is** **nevertheless** **one** **of** **the** **principal** **ornaments** **of** **the** **very** **noblest** **reach**
它 是 尽管如此 一 的 这 主要的 装饰品 的 这 非常 最高贵 抵达
[ʌv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] ,
of **the** **Grand** **Canal** **,**
的 这 盛大 运河 ,

然而，它却是大运河最壮丽河段的主要装饰之一。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['nɪrli] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [lɔːs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,
and **would** **be** **nearly** **as** **great** **a** **loss** **if** **it** **were** **destroyed** **,**
和 会 是 几乎 作为 伟大的 一个 损失 如果 它 是 损毁 ,

如果它被摧毁，损失也将几乎同样巨大。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][lɑː] [sə'luːt] [ɪt'self] .
as **the** **church** **of** **La** **Salute** **itself** **.**
作为 这 教会 的 拉 礼炮 本身 .

就像拉萨卢特教堂本身一样。

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz] " [ˌdɛzdɪ'moʊnəz] [haʊs] .
" **This** **building** **is** **popularly** **known** **as** **"** **Desdemona's** **House** **.**
" 这 建筑 是 广为人知 已知 作为 " 苔丝狄蒙娜的 房子 .

“这座建筑俗称‘苔丝狄蒙娜的房子’。”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] [kə'væli] , ['venɪs] .
The **Palazzo** **Cavalli** **,** **Venice** **.**
这 宫殿 卡瓦利 , 威尼斯 .

威尼斯卡瓦利宫。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] [kə'væli] , ['venɪs] .
THE **PALAZZO** **CAVALLI** **,** **VENICE** **.**
这 宫殿 卡瓦利 , 威尼斯 .

威尼斯卡瓦利宫。

[ðɪs] ['pæləs] , ['sɪtʃueɪtɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][aːts][ɑːn][ðə; ði][grænd][kə'næl] ,
This **palace** **,** **situated** **opposite** **the** **Academy** **of** **Arts** **on** **the** **Grand** **Canal** **,**
这 宫殿 , 位于 对面的 这 学院 的 艺术 在 这 盛大 运河 ,

这座宫殿位于大运河对面，与艺术学院隔河相望。

['ɔːlsoʊ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
also **dates** **from** **the** **fifteenth** **century** **.**
还 日期 从 这 第十五 世纪 .

也可追溯到十五世纪。

[ɪts] ['bælkəniz] [ænd; ənd] ['treɪsəri] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['gɑːθɪk] ['pɪriəd] , ['ʃoʊɪŋ] [mɑːrkt]
Its **balconies** **and** **tracery** **are** **of** **the** **later** **Gothic** **period** **,** **showing** **marked**
它是 阳台 和 花饰 是 的 这 之后 哥特 时期 , 显示 标记
['tendənsiz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['renəsɑːns] .
tendencies **towards** **the** **Renaissance** **.**
倾向 向 这 复兴 .

它的阳台和窗棂属于哥特式晚期风格，并明显带有文艺复兴时期的风格。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ɪts]['prez(ə)nt]['oʊnər] , ['bærən] [frɑːŋ'kɛti] ,

It	has	been	recently	restored	by	its	present	owner	,	Baron	Franchetti	,
它	有	到过	最近	恢复	经过	它是	展示	所有者	,	男爵	弗兰凯蒂	,

它最近由现任主人弗兰凯蒂男爵进行了修复。

[ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] [frɑːŋ'kɛti] .

and	is	frequently	spoken	of	as	the	Palazzo	Franchetti	.
和	是	频繁地	说	的	作为	这	宫殿	弗兰凯蒂	.

人们经常称其为弗兰凯蒂宫。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['wɪndoʊ] ['treɪsəri] [ɪn][ðə; ði] - , [kə'væli] , ['venɪs] .

Window	Tracery	in	the	Palazz	,	Cavalli	,	Venice	.
窗户	花饰	在	这	-	,	卡瓦利	,	威尼斯	.

威尼斯卡瓦利宫的窗棂。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['wɪndoʊ] ['treɪsəri] [ɪn] [ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] [kə'væli] .

WINDOW	TRACERY	IN	THE	PALAZZO	CAVALLI	.
窗户	花饰	在	这	宫殿	卡瓦利	.

卡瓦利宫的窗棂。

[ɪn] [və'niːʃn] ['treɪsəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

In	Venetian	tracery	it	will	always	be	found	that	a	certain	arrangement	of
在	威尼斯	花饰	它	将要	总是	是	成立	那	一个	肯定	安排	的

['kætərˌfɔɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [hæz; həz] [bɪn] [plænd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][ɪk'stend]

quatrefoils	and	other	figures	has	been	planned	as	if	it	were	to	extend
四叶草	和	其他	数据	有	到过	计划	作为	如果	它	是	到	延长

[ɪn'defɪnətli] ['ɪntuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ɑːr'keɪd] ,

indefinitely	into	miles	of	arcade	,
无限期	进入	英里	的	拱廊	,

在威尼斯拱廊的窗花装饰中，总能发现四叶形和其他图案的特定排列方式，仿佛是为了无限延伸到数英里的拱廊之中。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'lɑːs(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [leɪs] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

and	out	of	this	colossal	piece	of	marble	lace	a	portion	in	the	shape	of
和	出去	的	这	庞大	片	的	大理石	蕾丝	一个	部分	在	这	形状	的

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪz] [kʌt] ['mɜːrsɪləsli] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] :

a	window	is	cut	mercilessly	and	fearlessly	:
一个	窗户	是	切	无情地	和	无畏地	:

于是，在这块巨大的大理石花边上，被无情而大胆地切割出一个窗户形状的部分：

[wʌt] ['frægmənts] [ænd; ənd] [ɑːd] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrstɪs] , ['remnənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['fɪgjər]

what	fragments	and	odd	shapes	of	interstice	,	remnants	of	this	or	that	figure
什么	片段	和	奇怪的	形状	的	空隙	,	残余物	的	这	或者	那	数字

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd][ˌfoʊli'eɪʃən] ,

of	the	divided	foliation	,
的	这	分割	叶层	,

那些碎片和奇形怪状的缝隙，那些分裂的叶状图案的残余，

[meɪ] [ə'kɜːr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ;

may	occur	at	the	edge	of	the	window	,	it	matters	not	;
可能	发生	在	这	边缘	的	这	窗户	,	它	事情	不是	;

即使发生在窗户边缘也没关系；

[ɔːl][ɑːr; ər][kʌt] [əˈkrɔːs][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈaʊtər][ˈɑːrkəˌvoʊlt] .

all	are	cut	across	and	shut	in	by	the	great	outer	archivolt	.
全部	是	切	穿过	和	关闭	在	经过	这	伟大的	外	拱形	.

所有的一切都被巨大的外拱门横切并封闭起来。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈsɪriəs] [ˈkrɪtɪsɪzəm][æz; əz] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪts] [ˈbjuːti]

This	is	of	course	open	to	serious	criticism	as	construction	,	but	its	beauty
这	是	的	课程	打开	到	严肃的	批评	作为	建造	,	但	它是	美丽

[ænd; ənd] [ɪˈfektɪvnəs] ,

and	effectiveness	,
和	效力	,

当然，这种建筑方式难免会受到严厉批评，但它的美观和有效性却不容忽视。

[æz; əz] [juːst] [hɪr] , [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˌgeɪnˈsed] .

as	used	here	,	cannot	be	gainsaid	.
作为	用过的	这里	,	不能	是	盖赛德	.

此处所用的“无可辩驳”一词。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ˈwɪndoʊ] [ˈtreɪsəri] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ] - , [ˈvenɪs] .

WINDOW	TRACERY	IN	THE	PALAZZO	CICOGNA	,	VENICE	.
窗户	花饰	在	这	宫殿	-	,	威尼斯	.

威尼斯西科尼亚宫的窗花。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈgɑːθɪk][wɜːrk][ɪn] [ˈvenɪs] [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt][ˌʌnˈlaɪk][ˈleɪtər]

This	is	an	example	of	early	Gothic	work	in	Venice	and	is	quite	unlike	later
这	是	一个	例子	的	早期的	哥特	工作	在	威尼斯	和	是	相当	与此不同	之后

[ɪgˈzæmpəlz] .

examples	.
示例	.

这是威尼斯早期哥特式建筑的一个例子，与后来的例子截然不同。

[ˈrʌskɪn] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][ˈtreɪsəri][tuː; tə]

Ruskin	speaks	of	it	as	the	only	instance	of	good	complicated	tracery	to
拉斯金	说话	的	它	作为	这	仅有的	实例	的	好的	复杂的	花饰	到

[biː; bi][faʊnd][ɪn] [ˈvenɪs] .

be	found	in	Venice	.
是	成立	在	威尼斯	.

罗斯金称其为威尼斯唯一一处精美复杂的窗花装饰。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɜːrli]

The	fact	that	it	is	moulded	only	on	the	face	is	considered	evidence	of	its	early
这	事实	那	它	是	模制	仅有的	在	这	脸	是	经过考虑的	证据	的	它是	早期的

[deɪt] .

date	.
日期	.

它仅在正面进行模制，这一事实被认为是其年代早期的证据。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [æz; əz] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

In	this	view	,	as	,	in	fact	,	in	all	of	the	examples	which	we	have
在	这	看法	,	作为	,	在	事实	,	在	全部	的	这	示例	哪个	我们	有

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,

selected	,
已选	,

在这种观点看来，实际上，正如我们所选择的所有例子一样，

[ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [blɑːks] [ɔːr] ['dentɪl] , [prə'dʒektɪŋ][fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd]

the	moulding	formed	of	alternating	blocks	or	dentils	,	projecting	first	on	one	side
这	成型	形成	的	交替	积木	或者	齿状	,	投影	第一的	在	一	边

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	then	the	other	,
和	然后	这	其他	,

由交替排列的块状或齿状装饰物构成的模制，先从一侧突出，然后从另一侧突出。

[wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['venɪs] , [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

which	is	peculiar	to	Venice	,	can	be	seen	.
哪个	是	奇特	到	威尼斯	,	能	是	已见	.

这是威尼斯特有的，可以看到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [freɪm] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] ,

It	was	commonly	used	as	a	frame	about	a	window	or	group	of	windows	,
它	曾是	通常	用过的	作为	一个	框架	关于	一个	窗户	或者	团体	的	视窗	,

它通常被用作窗户或一组窗户的框架。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juːst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [wʌz; wəz] ,

and	is	very	effective	,	especially	when	used	,	as	it	frequently	was	,
和	是	非常	有效的	,	尤其	什么时候	用过的	,	作为	它	频繁地	曾是	,

[rɪ'liːvd] [ə'genst] [ə; eɪ] [flæt] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] .

relieved	against	a	flat	wall	surface	.
松了口气	反对	一个	平坦的	墙	表面	.

而且效果非常好，尤其是当它经常被贴在平坦的墙面上使用时。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkə] [-] , ['venɪs] .

Portion	of	the	Facade	of	the	Ca	D'Oro	,	Venice	.
部分	的	这	正面	的	这	ca	D'Oro	,	威尼斯	.

威尼斯黄金宫（Ca D'Oro）部分外立面。

['vaɪ, 'viː] . [ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VI	.	and	VII	.
六年级	.	和	七	.

第六章和第七章

[tuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkə] [-] , ['venɪs] .

TWO	PORTIONS	OF	THE	FACADE	OF	THE	CA	D'ORO	,	VENICE	.
二	部分	的	这	正面	的	这	加州	金牌	,	威尼斯	.

威尼斯黄金宫立面的两部分。

[ðɪs] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] ,

This	,	next	to	the	Ducal	Palace	,
这	,	下一个	到	这	公爵	宫殿	,

这里，就在公爵宫旁边，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	the	most	elaborate	and	it	might	be	said	the	most	beautiful	of	the
是	这	最多	精心制作的	和	它	可能	是	说	这	最多	美丽的	的	这

['gɑːθɪk] [və'niːʃn] ['pæləs] .

Gothic	Venetian	palaces	.
哥特	威尼斯	宫殿	.

它是最精致的，也可以说是威尼斯哥特式宫殿中最美丽的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	has	been	considerably	changed	in	the	various	restorations	to	which	it
它	有	到过	相当	已更改	在	这	各种各样的	修复	到	哪个	它

[hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] ,

has	been	subjected	,
有	到过	受	,

在多次修复过程中，它已经发生了相当大的变化。

[bʌt; bət] [stɪl] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fitʃər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli]

but	still	has	enough	of	its	original	features	to	remain	a	wonderfully
但	仍然	有	足够的	的	它是	原来的	特征	到	保持	一个	太棒了

['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

beautiful	building	.
美丽的	建筑	.

但它仍然保留了足够多的原始特色，仍然是一座非常美丽的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

It	is	an	extreme	example	of	the	characteristic	disregard	of	the	ordinary
它	是	一个	极端	例子	的	这	特征	漠视	的	这	普通的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi][hæv; həv]

principles	of	building	construction	to	be	found	throughout	the	work	we	have
原则	的	建筑	建造	到	是	成立	自始至终	这	工作	我们	有

[bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] .

been	considering	.
到过	考虑	.

这是对我们所研究的作品中普遍存在的漠视普通建筑施工原则的极端例子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['fɜ:rgəsənz] [ri'ma:ks] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['ɑ:kitekts] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [wel]

Fergusson's	**remarks**	**upon**	**this**	**failing**	**of**	**the**	**Venetian**	**architects**	**is**	**pointed**	**and**	**well**
弗格森的	评论	之上	这	失败	的	这	威尼斯	建筑师	是	尖	和	出色地

[kən'sɪdərd] .

considered	**.**
经过考虑的	.

弗格森对威尼斯建筑师的这一失误的评论一针见血，经过深思熟虑。

[hi:; hi] [sez] :

He	**says**	**:**
他	说道	:

他说：

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lts] [ðæt] [straɪk] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['venɪs] [ə'raɪz][frʌm; frəm]

"	**Most**	**of**	**the**	**faults**	**that**	**strike**	**us**	**in**	**the**	**buildings**	**of**	**Venice**	**arise**	**from**
"	最多	的	这	故障	那	罢工	我们	在	这	建筑物	的	威尼斯	出现	从

[ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] .

the	**defective**	**knowledge**	**which**	**they**	**betray**	**of**	**constructive**	**principles**	**.**
这	有缺陷的	知识	哪个	他们	背叛	的	建设性的	原则	.

“威尼斯建筑中大多数令人诟病的缺陷都源于它们对建筑原则的理解不足。”

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['ɑ:kitekts] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɑ:rd] [sku:l] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

The	**Venetian**	**architects**	**had**	**not**	**been**	**brought**	**up**	**in**	**the**	**hard**	**school**	**of**	**practical**
这	威尼斯	建筑师	有	不是	到过	带来	向上	在	这	难的	学校	的	实际的

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	**,**
经验	,

威尼斯建筑师们并没有在艰苦的实践经验熏陶下成长起来。

[nɔ:r] ['θɜ:rəli] ['graʊndɪd] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

nor	**thoroughly**	**grounded**	**in**	**construction**	**,**
也不	彻底	接地	在	建造	,

既不具备扎实的建筑基础，

[æz; əz][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['ɑ:kitekts] [wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ]

as	**the**	**northern**	**architects**	**were**	**by**	**the**	**necessities**	**of**	**the**	**large**	**buildings**	**which**
作为	这	北方	建筑师	是	经过	这	必需品	的	这	大的	建筑物	哪个

[ðeɪ] [i'rektid] .

they	**erected**	**.**
他们	竖立	.

北方建筑师们正是受到他们所建造的大型建筑的需要而来。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ðeɪ] ['mɪrli] [ə'dɑ:ptɪd]['di:teɪlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ,

On	**the**	**contrary**	**,**	**they**	**merely**	**adopted**	**details**	**because**	**they**	**were**	**pretty**	**,**
在	这	相反	,	他们	仅仅	已采用	细节	因为	他们	是	漂亮的	,

相反，他们只是因为某些细节漂亮而照搬过来。

[ænd; ənd] [ju:st] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] [də'mestɪk] ['edəfɪsiz] [wer]

and	**used**	**them**	**so**	**as**	**to**	**be**	**picturesque**	**in**	**domestic**	**edifices**	**where**
和	用过的	他们	所以	作为	到	是	如画	在	国内的	建筑物	在哪里

[kən'vi:niəns] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] ,

convenience	**was**	**everything**	**,**
方便	曾是	一切	,

在以便利为首要目标的民居建筑中，人们使用它们来营造美观的氛围。

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənderi] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and **construction** **but** **a** **secondary** **consideration** **.**
和 建造 但 一个 次要 考虑 .

建设是次要考虑因素。

" [ðə; ði] - [-] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .
" **The** **Cà** **D'Oro** **was** **probably** **built** **about** **the** **middle** **of** **the** **fourteenth** **century** **.**
" 这 - D'Oro 曾是 大概 建造 关于 这 中间 的 这 第十四 世纪 .

“金宫大概建于十四世纪中叶。”

['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['kʌlər][ɪn] [ðɪs] [fə'sɑ:d] [kæn; kən][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
Evidences **of** **the** **use** **of** **color** **in** **this** **façade** **can** **be** **plainly** **seen** **in** **the**
证据 的 这 使用 的 颜色 在 这 正面 能 是 显然 已见 在 这
[ˌfoʊtə'græfɪk] [vju:z] ,
photographic **views** **,**
摄影 浏览 ,

从照片中可以清晰地看到这座建筑立面色彩运用的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntræst][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [flæt] [wɔ:l] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ɪz]
and **the** **contrast** **of** **the** **deep** **shadows** **and** **flat** **wall** **surfaces** **is**
和 这 对比 的 这 深的 阴影 和 平坦的 墙 表面 是
['straɪkɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] .
strikingly **beautiful** **.**
引人注目 美丽的 .

深邃的阴影与平坦的墙面形成鲜明的对比，美得令人惊叹。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði][pə'lɑ:tsoʊ][pi:'sɑ:ni] , ['venɪs] .
The **Palazzo** **Pisani** **,** **Venice** **.**
这 宫殿 皮萨尼 , 威尼斯 .

威尼斯皮萨尼宫。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði][pə'lɑ:tsoʊ][pi:'sɑ:ni] .
THE **PALAZZO** **PISANI** **.**
这 宫殿 皮萨尼 .

皮萨尼宫。

[ðɪs] ['pæləs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['gɑ:θɪk] ['pɪriəd] , ['nɪrli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['renəsɑ:ns] .
This **palace** **is** **of** **the** **late** **Gothic** **period** **,** **nearly** **approaching** **the** **Renaissance** **.**
这 宫殿 是 的 这 晚的 哥特 时期 , 几乎 接近 这 复兴 .

这座宫殿建于哥特式晚期，几乎接近文艺复兴时期。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['loʊər] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] .
It **is** **situated** **on** **the** **lower** **reach** **of** **the** **Grand** **Canal** **.**
它 是 位于 在 这 降低 抵达 的 这 盛大 运河 .

它位于大运河的下游。

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [hɪr] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [prɪ'dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]
In **all** **of** **the** **examples** **here** **selected** **a** **marked** **predominance** **of** **horizontal**
在 全部 的 这 示例 这里 已选 一个 标记 优势 的 水平的
['tri:tmənt] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .
treatment **will** **be** **observed** **.**
治疗 将要 是 观察到 .

这里选取的所有例子中，都可以明显看出水平处理方式占主导地位。

[ðə; ði] [ruːfs] [ɑːr; ər] [flæt] ,
The roofs are flat ,
这 屋顶 是 平坦的 ,

屋顶是平的，

[ænd; ənd] [ɑːˈkeɪdz] [ænd; ənd] [ˈbælkəniz] [ɔːl] [help] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
and arcades and balconies all help to emphasize the horizontal direction
和 街机 和 阳台 全部 帮助 到 强调 这 水平的 方向
[ɪn] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] .
in the design .
在 这 设计 .

拱廊和阳台都有助于强调设计中的水平方向。

[ðɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] , [ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˈtempəreri] [ˈgɑːθɪk]
This , it will be observed , is distinctly different from the contemporary Gothic
这 , 它 将要 是 观察到 , 是 明显地 不同的 从 这 当代的 哥特
[ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
of the rest of Europe .
的 这 休息 的 欧洲 .

可以看出，这与欧洲其他地区的当代哥特式建筑风格截然不同。

[ˈnoʊtəb(ə)l] [ɪgˈzæmpəlz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈbɪldɪŋz] [ˈmɑːdəld] [ˈæftər] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Notable examples of American buildings modelled after or in the style of the
值得注意的 示例 的 美国人 建筑物 建模 后 或者 在 这 风格 的 这
[vəˈniːʃn] [ˈpæləs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [æθˈletɪk] [klʌb] ,
Venetian palaces are the Chicago Athletic Club ,
威尼斯 宫殿 是 这 芝加哥 运动 俱乐部 ,

以威尼斯宫殿为蓝本或风格建造的美国建筑的著名例子包括芝加哥体育俱乐部。

[ðə; ði] [mɑːnˈtɔːk] [klʌb] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [ˈbɪldɪŋ] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔfmən]
the Montauk Club , Brooklyn , and the new building adjoining the Hoffman
这 蒙托克 俱乐部 , 布鲁克林 , 和 这 新的 建筑 相邻的 这 霍夫曼
[haʊs] , [ˈmædɪsn] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
House , Madison Square , New York .
房子 , 麦迪逊 正方形 , 新的 约克 .

布鲁克林蒙托克俱乐部，以及毗邻纽约麦迪逊广场霍夫曼大厦的新建筑。

[ðə; ði] [broʊˈʃʊr] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
The Brochure Series of Architectural Illustration .
这 宣传册 系列 的 建筑 插图 .

建筑插图宣传册系列。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli] [baɪ]
PUBLISHED MONTHLY BY
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] [ˈbiːkən] [striːt] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] .
6 BEACON STREET , BOSTON , MASS .
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səbˈskrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pər] [jɪr] , - [sents] , [ɪn] [ædˈvæns] .
Subscription Rates per year , 50 cents , in advance .
订阅 利率 每 年 , - 分 , 在 进步 .

订阅费每年 50 美分，需提前支付。

['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪt] [fɔːr; fər][faɪv] [səb'skrɪpʃənz] , $2 . - .

Special	Club	Rate	for	five	subscriptions	,	$2	.	00	.
特别的	俱乐部	速度	为了	五	订阅	,	$2	.	-	.

俱乐部特惠价：五份订阅，每份 2.00 美元。

[ə; eɪ] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['fəutəgræfs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]

A	well	-	selected	collection	of	foreign	photographs	has	come	to	be
一个	出色地	-	已选	收藏	的	外国的	照片	有	来	到	是

[æz; əz] ['nesəseri] [ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['ɑːrkəˌtɛkts] ['ɑːfɪs]

as	necessary	and	invariable	a	feature	in	a	well	-	equipped	architect's	office
作为	必要的	和	不变的	一个	特征	在	一个	出色地	-	配备	建筑师的	办公室

[æz; əz] [gʊd] ['drɔːɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ɔːr][æz; əz][vːgnoʊlɑːs] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]['roʊmən]['ɔːrdərz] .

as	good	drawing	instruments	or	as	Vignola's	treatise	on	the	Roman	Orders	.
作为	好的	绘画	仪器	或者	作为	维尼奥拉的	论文	在	这	罗马	订单	.

精心挑选的外国照片集已经成为设备齐全的建筑师事务所中必不可少的组成部分，就像好的绘图工具或维尼奥拉关于罗马柱式的论著一样。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ɪz]['seldəm] [wɪ'ðɪn]

But	unfortunately	a	really	satisfactory	collection	of	photographs	is	seldom	within
但	很遗憾	一个	真的	令人满意的	收藏	的	照片	是	很少	之内

[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkitekts] [huː] [kʊd; kəd][juːz]

the	reach	of	more	than	a	small	proportion	of	the	architects	who	could	use
这	抵达	的	更多的	比	一个	小的	部分	的	这	建筑师	WHO	可以	使用

[ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

them	to	advantage	.
他们	到	优势	.

但不幸的是，真正令人满意的照片集往往只有一小部分建筑师能够获得，而他们也只能利用这些照片集来获益。

[ðɪs] [ɪz]['pɑːrtli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] ,

This	is	partly	on	account	of	the	expense	of	a	good	collection	,
这	是	部分	在	帐户	的	这	费用	的	一个	好的	收藏	,

部分原因是由于建立一套完善的藏品体系需要花费大量资金。

[æz; əz] ['fəutəgræfs] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ]

as	photographs	can	hardly	be	bought	for	less	than	twenty	-	five	cents	each
作为	照片	能	几乎	是	买	为了	较少的	比	二十	-	五	分	每个

,

,

,

因为照片的价格很难低于每张25美分，

[ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [stɑːk] [frʌm; frəm]

and	partly	on	account	of	the	difficulty	of	finding	a	desirable	stock	from
和	部分	在	帐户	的	这	困难	的	寻找	一个	理想	库存	从

[wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [si'lekʃənz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

which	to	make	selections	on	this	side	of	the	Atlantic	.
哪个	到	制作	选择	在	这	边	的	这	大西洋	.

部分原因是由于在大西洋彼岸很难找到合适的种畜进行选育。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'brɔːd] [baɪ]

Nearly	all	of	the	most	valuable	collections	have	been	gathered	together	abroad	by
几乎	全部	的	这	最多	有价值的	收藏	有	到过	聚集	一起	国外	经过

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['grædʒuəl] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,

the	owners	and	are	the	result	of	gradual	accumulation	,
这	所有者	和	是	这	结果	的	逐渐地	积累	,

几乎所有最有价值的藏品都是藏家在国外收集的，是逐步积累的结果。

['prɑːbəbli] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] ['jɪrz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [noʊ] [smɔːl] [ɪn'vestmənt]

probably	extending	over	years	of	travel	,	and	representing	no	small	investment
大概	扩展	超过	年	的	旅行	,	和	代表	不	小的	投资

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

这可能持续数年，而且需要投入相当可观的资金。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Such	a	collection	,	it	is	needless	to	say	,
这样的	一个	收藏	,	它	是	不必要	到	说	,

这样的收藏，毋庸置疑。

[ɪz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] ['dræftsmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,

is	not	within	the	grasp	of	the	young	and	struggling	draughtsman	,	but	he	,
是	不是	之内	这	抓牢	的	这	年轻的	和	挣扎	绘图员	,	但	他	,

[ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ,

of	all	others	,
的	全部	其他的	,

这并非年轻而苦苦挣扎的绘图员所能企及的，但他，在所有人中，却最能做到。

[wʊd] ['prɑːfɪt][moʊst][baɪ] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

would	profit	most	by	possession	and	use	of	such	a	treasure	if	it	could
会	利润	最多	经过	拥有	和	使用	的	这样的	一个	宝藏	如果	它	可以

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

be	placed	in	his	hands	.
是	放置	在	他的	双手	.

如果能将这笔宝藏交到他手中，他将从中获益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd][də'rekt][hɪz; ɪz] [teɪsts] ,

It	would	help	to	form	and	direct	his	tastes	,
它	会	帮助	到	形式	和	直接的	他的	口味	,

这有助于塑造和引导他的品味。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

making	him	familiar	with	the	masterpieces	of	the	past	,
制作	他	熟悉的	和	这	杰作	的	这	过去的	,

让他熟悉过去的杰作，

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɜːrk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	would	furnish	a	basis	for	comparison	of	the	current	work	about	him	.
和	会	提供	一个	基础	为了	比较	的	这	当前的	工作	关于	他	.

这将为比较目前关于他的研究成果提供基础。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['dræftsmən] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪl] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)n]

Of	course	a	draughtsman	in	any	of	the	larger	offices	will	have	certain
的	课程	一个	绘图员	在	任何	的	这	更大的	办公室	将要	有	肯定

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['laɪbreri] .

opportunities	to	study	and	work	from	the	collection	in	the	office	library	.
机会	到	学习	和	工作	从	这	收藏	在	这	办公室	图书馆	.

当然，任何规模较大的事务所的绘图员都会有一些机会去学习和利用事务所图书馆的藏书。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ,

This	is	a	valuable	privilege	,
这	是	一个	有价值的	特权	,

这是一项宝贵的特权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['oʊpən][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['meni][drɑ:ftsmən, dræfts-][ɪn][ðə; ði]

but	it	is	only	open	to	a	few	out	of	the	many	draughtsmen	in	the
但	它	是	仅有的	打开	到	一个	很少	出去	的	这	许多	绘图员	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但这仅对全国众多绘图员中的少数人开放。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] ['benɪfɪts][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [pə'zeʃn]

and	is	not	to	be	compared	in	its	resulting	benefits	to	the	actual	possession
和	是	不是	到	是	比较的	在	它是	结果	好处	到	这	实际的	拥有

[ʌv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['veri] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [kə'lekʃ(ə)n] .

of	even	a	very	much	smaller	collection	.
的	甚至	一个	非常	很多	较小的	收藏	.

其带来的益处，甚至无法与实际拥有哪怕规模小得多的藏品相提并论。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [broʊ'ʃʊr] ['sɪri:z] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

It	is	the	purpose	of	the	BROCHURE	SERIES	to	place	in	the	hands	of
它	是	这	目的	的	这	宣传册	系列	到	地方	在	这	双手	的

[drɑ:ftsmən, dræfts-][ə; eɪ][moʊst] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌri:prə'dʌkʃənz] ,

draughtsmen	a	most	carefully	selected	series	of	photographic	reproductions	,
绘图员	一个	最多	小心	已选	系列	的	摄影	复制品	,

本系列宣传册的目的是为绘图员提供一系列精心挑选的摄影复制品。

['tʃoʊzn] [bəuθ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ju:sflnəs] [æz; əz]['præktɪk(ə)l]

chosen	both	for	their	educational	value	and	their	usefulness	as	practical
选定	两个都	为了	他们的	教育	价值	和	他们的	用处	作为	实际的

['refrəns] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['evrideɪ] [wɜ:rk] .

reference	material	for	everyday	work	.
参考	材料	为了	每天	工作	.

选择这些资料既是因为它们具有教育价值，又是因为它们可以作为日常工作中的实用参考资料。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌn] ['fɪftiəθ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] ['fəutəgræfs] ,

This	can	be	done	at	one	fiftieth	the	cost	of	ordinary	photographs	,
这	能	是	完毕	在	一	第五十	这	成本	的	普通的	照片	,

这样拍摄的照片成本只有普通照片的五十分之一。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi] ['i:zəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['eni] ['dræftsmən] .

and	thus	be	easily	within	the	reach	of	any	draughtsman	.
和	因此	是	容易地	之内	这	抵达	的	任何	绘图员	.

因此，任何绘图员都能轻松获取。

[noʊ] [ə'tempt] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] ['eni] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts]

No	attempt	will	be	made	to	follow	any	systematic	arrangement	of	the	subjects
不	试图	将要	是	制成	到	跟随	任何	系统	安排	的	这	主题

[prɪ'zentɪd] ,

presented	,
呈现	,

本文不会尝试对所呈现的主题进行任何系统性的安排。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪʃu:] ,

although	it	will	be	frequently	found	advisable	,	as	in	the	present	issue	,
虽然	它	将要	是	频繁地	成立	建议	,	作为	在	这	展示	问题	,

尽管这样做常常是可取的，就像本期一样，

[tu:; tə] [gru:p] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [rɪ'leɪtɪd] ['kærəktər] .

to	group	a	number	of	subjects	of	more	or	less	related	character	.
到	团体	一个	数字	的	主题	的	更多的	或者	较少的	有关的	特点	.

将若干个性质或多或少相关的对象归为一组。

[ðə; ði][meɪn] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ɪz][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

The	main	result	to	be	sought	for	is	the	presentation	of	the	greatest
这	主要的	结果	到	是	寻求	为了	是	这	推介会	的	这	最

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ə'veɪləb(ə)l] [ʃeɪp] ,

amount	of	the	most	valuable	material	in	the	most	available	shape	,
数量	的	这	最多	有价值的	材料	在	这	最多	可用的	形状	,

主要目标是以最易实现的形式呈现最多最有价值的材料。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [li:st] [kɔ:st] .

and	at	the	least	cost	.
和	在	这	至少	成本	.

而且成本最低。

[ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['ri:əlaɪzɪŋ] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] ['pɜ:rpəs] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] .

The	possibility	of	realizing	this	ambitious	purpose	remains	to	be	demonstrated	.
这	可能性	的	意识到	这	雄心勃勃	目的	遗迹	到	是	已证明	.

实现这一宏伟目标的可能性还有待验证。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['oʊnli][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['nʌmbər] [ɪz][pʊt]['fɔ:rwərd][æz; əz][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv]

It	need	only	be	said	that	this	initial	number	is	put	forward	as	an	earnest	of
它	需要	仅有的	是	说	那	这	最初的	数字	是	放	向前	作为	一个	认真	的

[ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə]['fɑ:loʊ] .

the	work	to	follow	.
这	工作	到	跟随	.

只需说明的是，提出这个初步数字是为了预示接下来的工作将会取得进展。

[ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fi:tʃər] [ɪn]['ri:s(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜ:rk][æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz]

A	most	important	feature	in	recent	educational	work	as	applied	to	architecture	is
一个	最多	重要的	特征	在	最近的	教育	工作	作为	应用	到	建筑学	是

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

to	be	found	in	the	formation	of	a	number	of	classes	,
到	是	成立	在	这	形成	的	一个	数字	的	课程	,

近期建筑教育工作中一个最重要的特点是开设了许多课程。

[ɔ:r][ˌætəl'jeɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , ['mɑ:dəld] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['æftər] [ðoʊz] [ɪn]['pærɪs] .

or	ateliers	as	they	are	called	,	modelled	in	the	main	after	those	in	Paris	.
或者	工作室	作为	他们	是	称为	,	建模	在	这	主要的	后	那些	在	巴黎	.

或者称之为工作室，其主要仿照巴黎的工作室而建。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['fə:niʃiŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz]

They	are	all	formed	with	the	purpose	of	furnishing	instruction	in	those
他们	是	全部	形成	和	这	目的	的	家具	操作说明	在	那些

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ˌækə'demɪk] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ɪn][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ɪk'spɪriəns]

elements	of	academic	design	which	are	unattainable	in	the	routine	experience
元素	的	学术的	设计	哪个	是	高不可攀	在	这	常规	经验

[ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ['præktɪs] .

of	office	practice	.
的	办公室	实践	.

它们都是为了提供学术设计要素方面的指导而制定的，而这些要素在日常办公实践经验中是无法获得的。

[ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ['veri] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði]

The	details	of	arrangement	for	accomplishing	this	purpose	vary	somewhat	in	the
这	细节	的	安排	为了	完成	这	目的	各不相同	有些	在	这

['dɪfrənt] [ˌætəl'jeɪz] .

different	ateliers	.
不同的	工作室	.

不同工作室为实现这一目的所做的安排细节略有不同。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi]['stɑ:rtɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]

We	believe	the	first	to	be	started	was	the	one	connected	with	the	office
我们	相信	这	第一的	到	是	开始	曾是	这	一	连接	和	这	办公室

[ʌv; əv]['mesərz] . [kə'rɛr] & ['heɪstɪŋz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

of	Messrs	.	Carrère	&	Hastings	in	New	York	.
的	先生们	.	卡雷尔	&	黑斯廷斯	在	新的	约克	.

我们认为最早成立的机构是与纽约 Carrère & Hastings 律师事务所有关的机构。

[hɪr] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] , [bəuθ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɑ:r; ər]

Here	a	limited	number	of	students	,	both	young	men	and	young	women	,	are
这里	一个	有限的	数字	的	学生	,	两个都	年轻的	男人	和	年轻的	女性	,	是

[rɪ'si:vd] ,

received	,
已收到	,

这里接收的学生人数有限，包括青年男性和青年女性。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

and	as	a	return	for	the	instruction	given	them	are	expected	to
和	作为	一个	返回	为了	这	操作说明	给定	他们	是	预期的	到

['rendər] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['regjələr][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [drɑ:ft] - [ru:m] [æz; əz] [ðeɪ]

render	such	assistance	in	the	regular	work	of	the	draughting	-	room	as	they
使成为	这样的	协助	在	这	常规的	工作	的	这	绘图	-	房间	作为	他们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

作为对他们所受指导的回报，他们应尽其所能地协助绘图室的日常工作。

[ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][ɪg'zæktli]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] " ['nɪgə] , " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,

This	service	is	exactly	similar	to	the	"	niggering	,	"	as	it	is	called	,
这	服务	是	确切地	相似的	到	这	"	唠叨	,	"	作为	它	是	称为	,

这项服务与所谓的"黑鬼骚扰"完全类似。

[rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔ:ŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men][æt; ət][ðə; ði][ɪ'koʊl]['di'i'es] [boʊz]

required	by	long	-	established	custom	of	the	younger	men	at	the	Ecole	des	Beaux
必需的	经过	长的	-	已确立的	风俗	的	这	年轻	男人	在	这	学校	德斯	美男子

- [a:ts][æt; ət]['pærɪs] ,

-	Arts	at	Paris	,
-	艺术	在	巴黎	,

这是巴黎美术学院年轻男性的长期传统要求。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:rk] .

which	is	one	of	the	most	valuable	features	of	the	school	work	.
哪个	是	一	的	这	最多	有价值的	特征	的	这	学校	工作	.

这是学校作业最有价值的特点之一。

[ɪn]['pærɪs][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['stjʊdnts] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn]

In	Paris	by	this	method	the	younger	students	have	an	opportunity	to	come	in
在	巴黎	经过	这	方法	这	年轻	学生	有	一个	机会	到	来	在

['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [mɔ:r] [əd'vænst] ,

personal	and	intimate	contact	with	those	more	advanced	,
个人的	和	亲密的	接触	和	那些	更多的	先进的	,

在巴黎，通过这种方式，低年级学生有机会与高年级学生进行个人和亲密的接触。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk]

and	have	the	benefit	of	working	on	larger	and	more	important	work
和	有	这	益处	的	在职的	在	更大的	和	更多的	重要的	工作

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌn'eɪdɪd] .

than	they	are	capable	of	undertaking	unaided	.
比	他们	是	有能力的	的	承诺	未受帮助	.

并且有机会从事比他们独自一人所能完成的更大、更重要的工作。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˌætl'jeɪ] [ə; eɪ]['prɑːbləm][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [klæs] ,

In	the	new	atelier	a	problem	in	design	is	given	to	the	class	,
在	这	新的	工作室	一个	问题	在	设计	是	给定	到	这	班级	,

在新工作室里，学生们被布置了一个设计难题。

[ðʌs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'erəli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

thus	more	than	ordinarily	equipped	for	the	work	before	him	.
因此	更多的	比	按说	配备	为了	这	工作	前	他	.

因此，他比一般人更有能力胜任摆在他面前的工作。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] [waɪl] [ə'brɔːd] [wʌz; wəz][ˌsɪstə'mætɪk] , [wel] [də'rektɪd] , [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] ,

His	work	while	abroad	was	systematic	,	well	directed	,	and	untiring	,
他的	工作	尽管	国外	曾是	系统	,	出色地	指导	,	和	不懈	,

他在国外期间的工作有条不紊、目标明确、孜孜不倦。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [s'kɒləz] [hæz; həz] ['leɪbərd] [tuː; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] [ɔːr] [ə'kɑːmplɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

and	no	one	of	the	succeeding	scholars	has	labored	to	better	advantage	or	accomplished	more	than	he	,
和	不	一	的	这	成功	学者们	有	辛勤劳作	到	更好的	优势	或者	完成	更多的	比	他	,

后世学者中，无人比他更勤奋努力，也无人比他成就更大。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd]['stɪmjələs][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ɪn'devər] .

although	each	in	turn	has	had	the	example	and	experience	of	his	predecessors	as	a	guide	and	stimulus	to	increased	endeavor	.
虽然	每个	在	转动	有	有	这	例子	和	经验	的	他的	前任	作为	一个	指导	和	刺激	到	增加	努力	.

尽管他们每个人都以前人的榜样和经验为指导和激励，从而更加努力。

['mɪstər] . - [taɪm][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sketʃɪŋ] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] .

Mr	.	Blackall's	time	was	devoted	largely	to	travel	,	together	with	the	sketching	and	measuring	of	important	work	.
先生	.	-	时间	曾是	奉献	很大程度上	到	旅行	,	一起	和	这	素描	和	测量	的	重要的	工作	.

布莱克尔先生的大部分时间都花在了旅行上，以及对重要作品进行素描和测量。

[sɪns] [hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['verid] ['præktɪs] .

Since	his	return	he	has	built	up	a	successful	and	varied	practice	.
自从	他的	返回	他	有	建造	向上	一个	成功的	和	多种多样	实践	.

自他回国以来，他建立了一个成功且多元化的业务领域。

[æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ,

As	an	active	member	of	the	Boston	Society	of	Architects	and	the	first	president	of	the	Boston	Architectural	Club	,
作为	一个	积极的	成员	的	这	波士顿	社会	的	建筑师	和	这	第一的	总统	的	这	波士顿	建筑	俱乐部	,

作为波士顿建筑师协会的活跃成员和波士顿建筑俱乐部的首任主席，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə][æd'væns][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

he	has	done	much	to	advance	the	best	interests	of	the	profession	,
他	有	完毕	很多	到	进步	这	最好的	兴趣	的	这	职业	,

他为促进该行业的最佳利益做出了巨大贡献，

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ræŋks][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

both	within	its	ranks	and	in	its	relations	to	the	public	.
两个都	之内	它是	排名	和	在	它是	关系	到	这	民众	.

无论是在其内部还是在与公众的关系中。

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['leibəz] [kæn; kən][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	nothing	so	much	as	to	his	faithful	labors	can	the	success	of	the
到	没有什么	所以	很多	作为	到	他的	忠实	劳动	能	这	成功	的	这

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [biː; bi][leɪd] .

Architectural	Club	be	laid	.
建筑	俱乐部	是	铺设	.

建筑俱乐部的成功完全归功于他的辛勤付出。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

He	has	made	it	the	largest	and	most	effective	organization	of	its
他	有	制成	它	这	最大	和	最多	有效的	组织	的	它是

[kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

kind	in	the	country	,
种类	在	这	国家	,

他将其打造成为全国同类组织中规模最大、效率最高的组织。

[ænd; ənd][ðə; ði][drɑːftsmən, dræfts-][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

and	the	draughtsmen	of	Boston	have	every	reason	to	be
和	这	绘图员	的	波士顿	有	每一个	原因	到	是

['θæŋkfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

thankful	to	him	for	his	unselfish	devotion	to	their	interests	.
感恩	到	他	为了	他的	无私	虔诚	到	他们的	兴趣	.

波士顿的绘图员们完全有理由感谢他无私地奉献于他们的利益。

[hiː; hi][hæz; həz] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

He	has	,	for	several	years	,
他	有	,	为了	一些	年	,

多年来，他一直如此

[bɪn] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][sə'saɪəti]

been	the	permanent	chairman	of	the	Committee	of	the	Boston	Society
到过	这	永恒的	主席	的	这	委员会	的	这	波士顿	社会

[ʌv; əv] ['ɑːkitekts] ,

of	Architects	,
的	建筑师	,

曾任波士顿建筑师协会委员会常任主席

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [rɑtʃ] ['skɑːlərʃɪp] ,

appointed	to	administer	the	Rotch	Scholarship	,
任命	到	管理	这	腐烂	奖学金	,

被任命负责管理罗奇奖学金，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [wɜːrk][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['oʊpən][tuː; tə][ɪts]['hoʊldɚz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ]

and	through	his	earnest	work	the	opportunities	open	to	its	holders	are	being
和	通过	他的	认真	工作	这	机会	打开	到	它是	持有者	是	存在

['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːst] .

constantly	increased	.
不断地	增加	.

通过他的辛勤工作，持有者所拥有的机会正在不断增加。

([tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .)

(	To	be	continued	.	)
(	到	是	持续	.	)

（待续。）

[klʌb] [noʊts] .

Club	Notes	.
俱乐部	笔记	.

俱乐部笔记。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] ['kli:vlənd]

The	youngest	of	the	architectural	societies	of	the	country	is	the	Cleveland
这	最小的	的	这	建筑	社会	的	这	国家	是	这	克利夫兰

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb] .

Architectural	Club	.
建筑	俱乐部	.

克利夫兰建筑俱乐部是全国最年轻的建筑学会。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn][noʊ'vembər][læst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ,

It	was	organized	in	November	last	with	a	membership	of	fifteen	,
它	曾是	组织	在	十一月	最后的	和	一个	会员资格	的	十五	,

该组织于去年11月成立，共有15名成员。

[wɪtʃ] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd][bɪdz] [fer] [tu:; tə] [groʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] .

which	number	has	been	rapidly	growing	and	bids	fair	to	grow	much	further	.
哪个	数字	有	到过	快速	生长	和	出价	公平的	到	生长	很多	更远	.

这个数字一直在快速增长，而且很有可能进一步增长。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

In	this	instance	,
在	这	实例	,

在这种情况下，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [wer] ['sɪmələr] [klʌbz] [hæv; həv]

as	has	been	the	case	in	all	the	other	large	cities	where	similar	clubs	have
作为	有	到过	这	案件	在	全部	这	其他	大的	城市	在哪里	相似的	俱乐部	有

[bɪn] [fɔ:rmd] ,

been	formed	,
到过	形成	,

与其他所有成立类似俱乐部的大城市的情况一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv][drɑ:ftsmən, dræfts-] [hu:] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][æn; ən]

it	is	the	better	class	of	draughtsmen	who	have	felt	the	need	of	an
它	是	这	更好的	班级	的	绘图员	WHO	有	毛毡	这	需要	的	一个

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['soʊʃəli] ,

organization	that	would	bring	them	together	socially	,
组织	那	会	带来	他们	一起	社会	,

正是那些水平较高的绘图员感到需要一个组织来让他们在社交方面聚集在一起。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]['ɔ:rgənaɪzd] ['stʌdi] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [ɪm'pru:vmənt] ;

and	give	an	opportunity	for	organized	study	and	mutual	improvement	;
和	给	一个	机会	为了	组织	学习	和	相互的	改进	;

并提供有组织的学习和相互提升的机会；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'zi:zd] [kən'dɪʃ(ə)n]

and	it	is	a	most	encouraging	symptom	of	the	generally	diseased	condition
和	它	是	一个	最多	鼓励	症状	的	这	一般来说	患病的	状况

[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ðæt] [ði:z] [klʌbz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]

of	the	public	mind	in	relation	to	architecture	that	these	clubs	have	become	so
的	这	民众	头脑	在	关系	到	建筑学	那	这些	俱乐部	有	变得	所以

['nu:mərəs] [ɪn][ðə; ði][læst] [fju:] ['jɪrz] .

numerous	in	the	last	few	years	.
很多的	在	这	最后的	很少	年	.

近年来，这类俱乐部的数量激增，这恰恰反映了公众对建筑普遍存在的不良心态，也令人感到鼓舞。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn] ['membərʃɪp] ,

Aside	from	the	direct	influence	upon	its	own	membership	,
旁边	从	这	直接的	影响	之上	它是自己的		会员资格	,

除了对其自身成员的直接影响之外，

[ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['spɪrɪt]['kænɑ:t] [help] [prə'voʊkɪŋ]
the manifestation of a progressive and aggressive spirit cannot help provoking
这 表现 的 一个 进步 和 挑衅的 精神 不能 帮助 挑衅
[ˌkjʊri'ɑ:səti][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ,
curiosity and discussion outside ,
好奇心 和 讨论 外部 ,

这种进步进取的精神必然会引起外界的好奇和讨论。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔmpliʃiz] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] .
if it accomplishes nothing further .
如果 它 完成 没有什么 更远 .

如果它没有取得任何其他成果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ]
It is somewhat surprising that with the unusually active interest which
它 是 有些 奇怪 那 和 这 异常地 积极的 兴趣 哪个
['kli:vlənd] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ɪ'vɪnst] [ɪn] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ɑ:rt] ,
Cleveland has always evinced in matters relating to art ,
克利夫兰 有 总是 表现出 在 事情 相关 到 艺术 ,

令人有些意外的是，克利夫兰一直以来都对艺术相关事务表现出异常积极的兴趣，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] [bɪ'fɔ:r] .
such a movement has not been started before .
这样的 一个 移动 有 不是 到过 开始 前 .

此前从未有过这样的运动。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r] [mɔ:r] [ɪn]['di:teɪl][tu:; tə] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd]
We shall have occasion before long to refer more in detail to this new and
我们 将 有 场合 前 长的 到 参考 更多的 在 细节 到 这 新的 和
['flɜ:rɪʃɪŋ] [sə'saɪəti] .
flourishing society .
茕茕 社会 .

我们不久之后将有机会更详细地介绍这个新兴且蓬勃发展的社团。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['ɑ:kitekts] [ə'naunsiz] [ðə; ði]['sekənd]
The Illinois Chapter of the American Institute of Architects announces the second
这 伊利诺伊州 章 的 这 美国人 研究所 的 建筑师 宣布 这 第二
['ænjuəl] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] ,
annual competition for a gold medal ,
年度的 竞赛 为了 一个 金子 勋章 ,

美国建筑师协会伊利诺伊州分会宣布举办第二届年度金奖竞赛。

[tu:; tə][bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
to be open to members of the Chicago Architectural Club who are not
到 是 打开 到 成员 的 这 芝加哥 建筑 俱乐部 WHO 是 不是
- ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv]['oʊvər] [tu:] ['jɪrz] - ['stændɪŋ] .
practicising architects of over two years ' standing .
- 建筑师 的 超过 二 年 - 常设 .

向芝加哥建筑俱乐部成员开放，但不包括执业年限超过两年的建筑师。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl] ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['bɑ:təni] ,
The problem is the design for a memorial building for the study of botany ,
这 问题 是 这 设计 为了 一个 纪念馆 建筑 为了 这 学习 的 植物学 ,

问题在于植物学研究纪念馆的设计方案。

[zu'ɑ:lədʒi] , [ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi] , [ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɑ:n]['eɪprəl] - .
zoology , and mineralogy , and is to be finished on April 29 .
动物学 , 和 矿物学 , 和 是 到 是 完成的 在 四月 - .

动物学和矿物学，将于 4 月 29 日完成。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ['miŋglz] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [boʊ'hi:miən]

The	Chicago	Architectural	Club	mingles	work	and	play	in	a	thoroughly	Bohemian
这	芝加哥	建筑	俱乐部	混合	工作	和	玩	在	一个	彻底	波西米亚

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

芝加哥建筑俱乐部以十足的波西米亚风格将工作和娱乐融合在一起。

[ə; eɪ] ['ri:s(ə)nt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑ:rd] [bɪd] [ɪts] ['membər] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] " [ˌɑ:r aɪ 'pi:] - ['snɔ:rtər] [æt; ət]

A	recent	invitation	card	bid	its	members	to	attend	a	"	Rip	-	Snorter	at
一个	最近的	邀请	卡片	出价	它是	成员	到	出席	一个	"	撕裂	-	打鼾者	在

[ðə; ði] [klʌb] [haʊs] ,

the	Club	House	,
这	俱乐部	房子	,

最近一张邀请函邀请其会员参加“俱乐部会所的Rip-Snorter”活动，

" ['steɪtɪŋ] [ðæt] " [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [prə'vaɪzoʊz] [wʊd] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [fru:] [frəs] [bi:; bi]

"	stating	that	"	provisions	and	provisos	would	be	provided	and	Frou	Frous	be
"	声明	那	"	条款	和	但书	会	是	假如	和	弗鲁	弗鲁斯	是

[ɑ:n] [tæp] .

on	tap	.
在	轻敲	.

“声明将提供各种条件和规定，Frou Frous 也将随时供应。

" [ðə; ði] [ɪg'zækt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkæbə'lɪstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [noʊn] ['oʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	The	exact	significance	of	this	cabalistic	description	is	known	only	to	the
"	这	精确的	意义	的	这	神秘主义	描述	是	已知	仅有的	到	这

['membər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gests] .

members	and	their	guests	.
成员	和	他们的	客人	.

“只有成员及其宾客才知道这段神秘描述的确切含义。”

[ðə; ði] [seɪm] [kɑ:rd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [baɪ] - [lɔ:z] [wʊd] [bi:; bi]

The	same	card	announced	that	the	new	Constitution	and	By	-	Laws	would	be
这	相同的	卡片	宣布	那	这	新的	宪法	和	经过	-	法律	会	是

['faɪnəli] ['voʊtɪd] [ə'pɑ:n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['mi:tɪŋ] ,

finally	voted	upon	at	the	same	meeting	,
最后	投票	之上	在	这	相同的	会议	,

同一张卡片宣布，新的宪法和细则将在同一次会议上进行最终投票表决。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [sketʃ] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

and	further	announced	the	conditions	of	a	forthcoming	sketch	competition	.
和	更远	宣布	这	状况	的	一个	即将推出	草图	竞赛	.

并进一步公布了即将举行的素描比赛的条件。

[θɪŋz] [mu:v] ['ræpɪdli] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Things	move	rapidly	in	Chicago	.
事物	移动	快速	在	芝加哥	.

芝加哥瞬息万变。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [wɪl] [hoʊld] [ɪts] [eɪtθ] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ʌv; əv]

The	Chicago	Architectural	Club	will	hold	its	eighth	annual	exhibition	of	works	of
这	芝加哥	建筑	俱乐部	将要	抓住	它是	第八	年度的	展览	的	作品	的

['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælaɪd] [a:ts] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑ:rt] ['ɪnstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [bɪ'gɪnɪŋ]

architecture	and	the	allied	arts	at	the	Art	Institute	for	two	weeks	beginning
建筑学	和	这	盟军	艺术	在	这	艺术	研究所	为了	二	周	开始

[meɪ] - .

May	23	.
可能	-	.

芝加哥建筑俱乐部将于 5 月 23 日起在芝加哥艺术学院举办第八届年度建筑及相关艺术作品展，展期两周。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [pə'tiku:ləz] , [ə'dres] [dʒɑːn]['rɑːbərt] ['dɪlən] , ['sekrəteri] , - ['mɪʃɪgən] ['ævənuː] ,
For **further** **particulars** **,** **address** **John** **Robert** **Dillon** **,** **secretary** **,** **274** **Michigan** **Avenue** **,**
为了 更远 细节 , 地址 约翰 罗伯特 狄龙 , 秘书 , - 密歇根州 大街 ,
[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago **.**
芝加哥 .

如需了解更多详情，请联系秘书约翰·罗伯特·狄龙，地址：芝加哥密歇根大道 274 号。

[ðə; ði]['bʌfələʊ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [aɪ] . [ə; eɪ] . [wɪl] [hoʊld][ɪts]['sekənd] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn]
The **Buffalo** **Chapter** **of** **the** **A** **.** **I** **.** **A** **.** **will** **hold** **its** **second** **annual** **exhibition** **in**
这 水牛 章 的 这 一个 . 我 . 一个 . 将要 抓住 它是 第二 年度的 展览 在
[ðə; ði][ɑːrt] ['gæləri] ,
the **Art** **Gallery** **,**
这 艺术 画廊 ,

美国建筑师协会布法罗分会将在美术馆举办第二届年度展览。

['laɪbreri] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfələʊ][sə'saɪəti][ʌv; əv]
Library **Building** **,** **in** **connection** **with** **the** **exhibition** **of** **the** **Buffalo** **Society** **of**
图书馆 建筑 , 在 联系 和 这 展览 的 这 水牛 社会 的
['ɑːrtɪsts] ,
Artists **,**
艺术家 ,

图书馆大楼，与布法罗艺术家协会的展览有关，

[frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - [tuː; tə] - .
from **March** **18** **to** **30** **.**
从 行进 - 到 - .

3月18日至30日。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [pə'tiku:ləz] , [ə'dres] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɑːliŋ] , - ['mɔːrgən] ['bɪldɪŋ] , ['bʌfələʊ] .
For **further** **particulars** **,** **address** **J** **.** **H** **.** **Marling** **,** **15** **Morgan** **Building** **,** **Buffalo** **.**
为了 更远 细节 , 地址 J . H . 马林 , - 摩根 建筑 , 水牛 .

如需了解更多详情，请联系 JH Marling，地址：15 Morgan Building, Buffalo。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神